



ZAMBIA LAW
DEVELOPMENT COMMISSION



INSHILA ISHALONDOLOLWA MUKWANGUKA ISHA MUKUSALA (ISHACINJISHIWA) IFUNDE 12 ILYA 2026

*A IciBemba Version of the Simplified Electoral
Process (Amendment) Act No. 12 of 2026*



ABOUT THE ZAMBIA LAW DEVELOPMENT COMMISSION

The Zambia Law Development Commission, referred to as ‘the ZLDC’ or the ‘Commission’, is a semi-autonomous statutory body established under the Zambia Law Development Commission Act, Chapter 32 of the Laws of Zambia.

The primary mandate of the Commission is law reform.

The functions of the Commission are to:

- Recommend the revision and reform of the law in Zambia;
- recommend the codification of unwritten laws in Zambia;
- review and consider proposals for law reform referred to the Commission by the Minister or the members of the public;
- holds seminars and conferences on legal issues;
- translate any piece of legislation into local languages; and
- research and make recommendations on
 - the socio-political values of the Zambian people that should be incorporated into legislation;
 - the anomalies that should be eliminated from the statute book;
 - new and more effective methods of administration of the law and the dispensation of justice that should be adopted and legislated;
 - the removal of archaic pieces of legislation from the statute book;
 - new areas of the law that should be developed, which are responsive to the changing needs of the Zambian society.

- encourage international co-operation in the performance of its functions under this Act, and;
- do all such things incidental or conducive to the attainment of the functions of the Commission.

COMPOSITION OF THE COMMISSION

The ZLDC is headed by a 13-member Commission composed of part-time members appointed by the Minister of Justice. The following are the members of the Commission:

- i. Madam Justice Ruth Chibbabbuka - Chairperson
- ii. Dr Chipso Mushota Nkhata - Vice Chairperson
- iii. Dr O'Brien Kaaba - Committee Chairperson
- iv. Mr Emmanuel Sibongo - Committee Chairperson
- v. Ms. Bubala Chibbonta - Member
- vi. Mrs. Kawama Goma Simumba - Member
- vii. Mr Munukayumbwa Munyima - Member
- viii. Ms. Mwaka Chizinga - Member
- ix. Dr Herrick Mpuku - Member
- x. Dr. Dominic Kangongo - Member
- xi. Dr Bibian Kalinde - Member
- xii. Mrs Eva Jhala - Member
- xiii. Mrs Yvonne Wilombe Nakacinda - Member

The day-to-day running of the Commission is undertaken by its Secretariat, which is headed by a Director who is also the

Commission Secretary. Mrs Hope M. Ndhlovu-Chanda currently serves as Director and Commission Secretary.

UKUKANA

Ici citabo capekanishiwe na Kabungwe ka Zambia Law Development Commission ukusambilishako nokubeshibisha pa lwa mafunde. Cipeela ubulondoloshi bwayanguka ubwa *Inshila Ishalondololwa Mukwanguka Isha Mukusala. (Ishacinjishiwa) Ifunde 12 Ilya 2026* ukwafwa cintu-bwingi ukwishiba ifishinka fikalamba ifya yalulwa ifyaletwa ne funde.

Icitabo cabafye cakusambililamo kabili tacipanga amashiwi yasuminishiwa aya mafunde. Tacifwile ukushintililwapo nga icitabo cakupanda amano mu mafunde nelyo icitabo icakupyanika pali *Inshila Ishalondololwa Mukwanguka Isha Mukusala. (Ishacinjishiwa) Ifunde 12 Ilya 2026* nelyo ifunde limbi ilingabomfiwa.

Nga ca kuti pali ukukanaumfwana ukuli konse pa kati ka ici citabo icayanguka ne fikomo fya mu mafunde, Konsityusheni ya Zambia, nga fintu yacinjishiwa, e funde likalamba.

Bakabelenga abalefwaya ubupilibulo bwa mu mafunde nelyo ukupanda amano balekoseleshiwa ukumona amafunde ya buteeko nelyo ukufwaya ubutungulushi bwa basambilila ifya mafunde.

ICIPUTULWA I – IFIKOMO FYAKUBALILAPO

1. Umutwe Unono

Legal Text

This Act may be cited as the Electoral Process (Amendment) Act, 2026, and shall be read as one with the Electoral Process Act, in this Act referred to as the principal Act.

Amashiwi yamafunde ayayanguka

Ici cikomo cileitwa Inshila Isha yanguka Isha mukusala (Ishacinjishiwa) Ifunde 12 ilya 2026. Lifwile ukubomfiwa pamo ne funde lya kusala ililipo.

Bushe ici calola Mwi?

Ifunde talifumishe ifyaba mu mibombele yakusala fyonse,lelo lyasanshamo nangu ukufumya ifipande fimo.

2. Imicinjishe ya Cipande 2

Legal Text

Section 2 of the principal Act is amended by the—

(a) deletion of the definitions of “campaign period”, “candidate”, “Code” and “presiding officer” and the substitution therefor of the following:

“campaign period” means the period commencing after the close of nominations and ending on the day preceding an election, as the Commission determines, in accordance with section 28;

“candidate” means— (a) a person contesting a presidential, parliamentary or local government election under the first-past-the-post electoral system; or

(b) a person included on a party list for a parliamentary or local government election under the proportional representation electoral system

“Code” means the Electoral Code of Conduct set out in the First Schedule; “presiding officer” means a person appointed as presiding officer by the Commission under section 37B; and

(b) insertion of the following new definitions in the appropriate places in alphabetical order:

“adoption certificate” means a certificate signed by the president or secretary-general of a political party, as prescribed, specifying a candidate who is sponsored by that political party for an election to the office of President, Member of Parliament, mayor, council chairperson or councillor;

“nomination petition” means a nomination petition filed in accordance with section 95A;

“party list” means a list prepared by a political party for the purposes of the proportional representation electoral system and submitted to the Returning Officer or a district electoral officer by a political party in accordance with section 36C;

“person with disability” has the meaning assigned to the words in the Constitution;

“president” means an office-bearer designated as president of a political party in accordance with the Societies Act;

“secretary-general” means an office-bearer designated as secretary-general, or an equivalent office-bearer, of a political party in accordance with the Societies Act; and

“youth” has the meaning assigned to the word in the Constitution.

Amashiwi yamafunde ayayanguka

- Inshita **ya kampeni ilelondolola** inshita itendeka panuma yakusuminishiwa ukwiminina ku kabungwe kakusala ukulondolwela abantu ifyo bakabacitila elyo nokupwa pa bushiku bwakonkapo ilyo ukusala takulacitika, nga fintu akabungwe kapingwile ukupitila mu cipande 28.
- **Kandidenti (Candidate) calola—**
(a) umuntu uuleiminina pali bu kateeka wa caalo, membala wa mung’anda yamafunde, nangu mukusala kwa buteeko bwa cikaaya ukubomfya inshila yakusala iyakubalilapo iyakumona uwakwatisha amavoti ayengi ; nangu
(b) umuntu uwasalwa ne cilonganino cakwe ukubikwa pampendwa yabakusala ukubomfya inshila yakulinganya abeminishi.
- **Kodi(Code)** emukuti ifunde lilondolola imibele isuma ilya mu kusala(Electoral Code of Conduct) ukulingana nobutantiko bwakubalilapo(First Schedule)
- **Presiding officer (umuntu uutungulula ukusala)** , emukuti umuntu uusontwa na kabungwe kamona pa kusala (Commission) ukukonka icipande 37B ukulolesha pafyo ukuvota kuleenda pa ncende yakuvotelapoto (polling station.)
- Icipepala/satifiketi yakusuminisha **(Adoption certificate)** emukuti icipepala nangu satefiketi iisainwa na pulesidenti nangu kaleemba - mukalamba(Secretary-General) uwa cilonganino, nga cakuti Kalemba - mukalamba talipo, lyena pulesidenti ne nkonkani yakwa kaleemba(deputy secretary-general bafwile ukusaina, ukulingana nefyo casuminisha ukuti umuntu uuleiminina nga Kateeka, Membala wa mu Ng’anda ya mafunde, Meeya, Uwakumupando mu Kaunselo(Council Chairpeson) nangu Kaunsela.
means a certificate signed by the president and secretary-general of a political party, or in the absence of the secretary general, the president and the deputy secretary of a political party, as prescribed specifying a candidate who is sponsored by that political party for an election to the office of President, Member of Parliament, mayor, council chairperson, or councillor.

- Deputy secretary Inkonkani yakwa Kaleemba uwa cilonganino ca fikansa fya caaalo ukulingana ne funde lya Societies Act. means an office bearer designated as deputy secretary genaral, or an equivalent office-bearer, of a political party in accordance with the Societies Act.
- A **nomination petition emukuti ukuilishanya ukucitwa munshita yakusala umwiminishi** means a petition filed in accordance with section 95A.
- A **party list ubutantiko /umulongo wa mashina ayapekanishiwa ukubomfya mukusala kwa kulingana ukutumwa ku mubomfi (Returning ofisa) umona pa kusala nangu disitilikiti ofisa ukukonka icipande 36C.** means a list prepared by a political party for use in the proportional representation electoral system and submitted to the Returning Officer or district electoral officer in accordance with section 36C.
- A **person with disability abantu abalema ukulingana nefyo Konsitutyusheni yalondolola** has the meaning provided in the Constitution.
- A **president** umukalamba wa cilonganino cafikansa fya caalo uklingana ne funde lya Societies Act.means a person recognised as president of a political party under the Societies Act.
- A **secretary-general umuntu uwaishikwa ukulingana nefunde lya Societies Act** means a person recognised as secretary-general, or holding a similar position, in a political party under the Societies Act.
- A **youth umusepela/imisepela** has the meaning assigned to the term in the Constitution.

3. Ukucinja kwa Cipande 12

Legal Text

Section 12(2) of the principal Act is amended by the insertion of the word “new” immediately after the words “registration of”.

Amashiwi yamafunde ayayanguka

Icikomo cacinja ukusanshamo ishiwi “abapya” panuma “yakulembesha”.

Bushe ici calola Mwi?

Akale, ifunde lyaleesuminisha akabungwe ukwimika ukulembesha abakuvota ilyo fye kwaba ukusala pakuti bapekanishishe no kutungulula ukusala. Mu cikomo icipya, ilyo fye ubushiku bwakuvota ubwa mbwekesha (by-election) bwabilishiwa, ukulembesha abakuvota muli cilya citungu kukemikwa mpaka ilyo ukusala kwambwekesha kwapwa. Ici cilepilibula ukuti abantu muli cilya citungu tabakakwate amaka **yakulembesha** nga bakasala **abapya** mu nshita yakuvota ukwa mukusala kwa mbwekesha, nangu bengalinga ukusala nangu tabalembesha.

4. Ukucinja Icipande 13

Legal Text

Section 13 of the principal Act is amended by the insertion of the following new subsections immediately after subsection (2):

(3) The Commission may determine the period within which the Provisional Register of Voters may be inspected.

(4) A registered voter may inspect, electronically, the Provisional Register of Voters during the period determined by the Commission under subsection (3).

Amashiwi yamafunde ayayanguka

Icipande 13, calicinjishiwa ukulundako ifipande ifinono ifipya. Icikomo cipya cilanda ukuti Akabungwe kamona pa kusala (Electoral Commission) kuti kapingula inshita ilyo amashina yabalevota ilya nshita inono yakasalanganishiwa ku bantu pakuti baceeceeta amashina yabo. Nakabili, abalembesha ukuvota balasuminishiwa ukuceeceeta amashina yabo ukubomfya Intaneti munshita iyapeelwa ku kabungwe.

Bushe ici calola Mwi?

Uku kucinja kwalyangusha inshila yakuceeceetelamo iyakumona ukuti abantu kuti babomfya Intaneti ukumona amashina yabo munshita yakuya ku ncende shabikwako nga fintu caali mwi funde lya kale. Kabili imicinjishe isuminisha akabungwe ukubikako ubutali bwa nshita umulimo wakuceeceeta ukapwa.

5. Ukucinja kwa Icipande 17(1)

Legal Text

Section 17(1) of the principal Act is amended by the deletion of the word “ninety” and the substitution thereof of the word “fourteen”.

Amashiwi yamafunde ayayanguka

Ifunde nombamba lilanda ukuti nga cakuti umuntu uo ishina lyakwe lyaba mu citabo ca bavota ica nshita inono (Provisional Register) amona ukuti muli

ifilubene pe shina lyabo, lyena afwile ukwishibishako akabungwe kamona pa kusala mu nshiku ikumi na shine ukucila mu nshiku amakumi cine konse konse

Bushe ici calola Mwi?

Uku kucinja kupilibula ukuti abavota nomba balikwata inshita iinono nganshi iyakupeela ifilubo fili mu mashina yabo mu citabo ca bakasala ica nshita inono ku kabungwe. Kabili uku kucinja kupilibula ukuti abavota bakakwata inshita iinono nganshi iyakupeela ifilubo fili mu mashina yabo mu citabo ca bavota ica nshita iinono ku kabungwe. Mu cifulo cakukwata inshiku amakumi cine konse konse , abavota nomba bakwatafye inshiku ikumi na shine isha kuleta ukuilishanya ukuli konsebnelyo ukulungika ifilubo. Icifumamo ca kuti abavota balingile ukumona ifilubo fyabo apo pene fye pa numa yakumona icitabo nokweba akabungwe bwangu nga muli ifilubo. Umulandu wakucinjisha wakwangusha nokwangufyanya mu mulimo wakulembesha nokuceceeta ifilubo pakuti akabungwe kapakusala (Electoral Commission) kapwisha umulimo wakupekanya icitabo caba kasala bwino ilyo ukusala takulacitwa.

6. Ukucinja kw Cipande 27

Legal Text

Section 17(1) of the principal Act is amended by the deletion of the word “ninety” and the substitution therefor of the word “fourteen”.

Amashiwi yamafunde ayayanguka

Ifunde lyacinja icipande cakulandapo ukufuma ku cipande 20 ukufika ku cipande 24.

Bushe ici calola Mwi?

Uku kulungika kwacitwa pa kushininkisha ukuti ifunde lilelosha ku cipande calinga

7. Ukucinja kwa Cipande 28

Legal Text

Section 27(1) of the principal Act is amended by the deletion of the word “section 20” and the substitution therefor of the word “section 24”.

Amashiwi yamafunde ayayanguka

Ubutantiko bwa nshita shakusala(taimutebulo) elyo nokwalula konse ukwa muli ifyo fifwile ukupekanishiwa nokusalanganishiwa mu mpapulo sha lyashi,nelyo

Intaneti te mu cipepala cabuteeko(Government Gazette) fye ceeka lelo nampepala ayasalwa na kabungwe ka kusala..

Bushe ici calola Mwi?

Ifunde lifwaya ukuti akabungwe kapekanya inshita yakusala ilyo ubushiku bwa kusala bushilafika. Ifunde lifwaya ukuti akabungwe kamona pa kusala kapekanya taimutebulo yaku vota ilyo ubushiku bwa kuvota bushilafika. Taimutebulo ufwise ukulanga imilimo ikankala iyakuvota pamo nga ubushiku bwakupwisha ukulembesha abavota, inshiku shakuceceeta icitabo calembwamo abakuvota, inshiku shakulembesha abaleiminina mukusalwa , inshiku shakucita kampeni pakuti abaiminina bebeko icintu-bwingi ifyo bakabacitila, ubushiku bwakuvota nensa ukuvota kukasenda. . Ubu butantiko bwa milimo yakuvota bufwise bwabikwa mu cipepala ca Gazeti ica buteeko.

Ili ifunde nakabili lisuminisha Akabungwe kamona pakusala ukucinja inshita nga cakabilwa pakuti kube ukusala umwabula umwenso kabili umuli uulinganya nelyo nga ubushiku bwa ku vota bwaseshiwa.

Uku kucinja ukupya nomba kufwaya ukuti Akabungwe kamona pakusala takeshibishe fye icintu-bwingi ne micinjishe ya taimutebulo mu cipepala ca Gazeti ica buteeko , lelo na mu mpapululo sha lyashi ishisangwa mu caalo conse nelyo ukupitila pa Itaneti iyasalwa na Kabungwe.

Ici cipilibula ukuti ilyashi lya pa kusala nomba lyasabankanishiwa ukupitila mukubomfya inshila ishalekana lekana, iciba icayanguka ku bantu ukwishiba inshiku sha mavoti ishacindama nokwishiba ifilecita ifikumine ku kusala munshita iyalinga.

8. Ukucinja kwa Cipande 30

Legal Text

Section 30 of the principal Act is amended—

(a) in subsection (1), by the—

(i) insertion of the following new paragraph immediately after paragraph (a):

(b) an adoption certificate, in the case of a candidate sponsored by a political party; and

(ii) renumbering of paragraphs (b), (c) and (d) as paragraphs (c), (d) and (e), respectively;

(b) by the insertion of the following new subsection immediately after subsection (1):

(2) The Commission shall publish the particulars of validly nominated candidates in the Gazette, and a newspaper of general circulation in the Republic or any electronic media that the Commission may determine.; and

(c) by the renumbering of subsections (2) and (3) as subsections (3) and (4), respectively.

Amashiwi yamafunde ayayanguka

Ifunde lyacinja ukubikako icintu cimo icipya icifwaikwa ku bantu balefwaya ukwiminina abatungililwa ne cilonganino ca fikansa fya caalo. Aba bantu abafwaya ukwiminina bafwile nomba ukpeela satefiketi yakusuminishiwa ukufuma ku cilonganino cabo nga cimo pafifwaikwa munshita yakulembesha pakuti basuminishiwe ku kabungwe kamona pa kusala. Pamulandu wakulundapo, ifipandwa fya cikomo fyalyalwilwe kabili fyapeelwa amanambala yambi.

Uku kucinja nakabili kufwaya Akabungwe (Electoral Commission) ukusabankanya bonse abasuminishiwe ukwiminina mwi pepala lya buteeko (Government Gazeti) mu mwi pepala lya lyashi ilisangwa muncende ishingini mu caalo nangu ukupitila ukubomfya Intaneti iyasalwa na Kabungwe kamona pa kusala. Ukulundapo, pamulandu wa cikomo icipya icabikwamo, ubutantiko bwa manambala ya fikomo ifilimo kwacinja, emukuti ifikomo fyakale (2) na (3) nomba fyanguka (3) na (4).

Bushe ici calola Mwi?

Kale, umuntu uwaiminina nga Kateeka wa caalo nelyo Inkonkani yakwa Kateeka (Vice President) aalekabilwa fye ukutuma amapepala yakusuminisha ukwiminina. indalama shakulipila, ukufumyako fye Inkonkani yakwa Kateeka, ukusokolola icuuma nenkongole, icipepala camulapo ukulanga ukuti umuntu nalinga ukwiminina mu kusala., elyo nabantu 100 abalembesha ukuvota ukufuma muli cila citungu ca calalo. Ukucinja kufwaya uuleiminina muunu uutungililwe necilonganino cafikansa fya caalo ukupitila mukupeela satifiketi yakumusuminisha ukwiminina pa cipuna cacilonganino. Icikomo kabili cifwaya Akabungwe kamona pa kusala ukusabankanya amashina nefintu ifibakumine mwi pepala lya buteeko (Government Gazeti), mu mpapulo sha nyunshi nangu ukubomfya Intaneti. Iyi micinjishe iikumine ku kusala elyo nemibombe ifwile yacitika palwelele pamulandu wakuti satefiketi yakusuminishiwa ilafwa ukulesha ukukansana mu filonganino fya fikansa fya caalo ukwishiba umuntu usontelwa necilonganino, elyo nokusabankanya amashina mu mpapulo sha

malyashi kutungilila bucishinka ne cicetekelo ku cintu-bwingi mu milimo ya kusala.

9.Ukucinja kwa Cipande 31

Legal Text

Section 31 of the principal Act is amended by the—

(a) insertion of the following new subsections immediately after subsection (1):

(2) A nomination paper and an affidavit referred to in subsection (1) shall be accompanied by an adoption certificate, except that this requirement shall not apply to an independent candidate.

(3) The Commission shall publish the particulars of validly nominated candidates at the nomination centres.; and

(b) renumbering subsection (2) as subsection (4).

Amashiwi yamafunde ayayanguka

Icikomo cacinja nokusanshamo icikomo icipya icakukwata icipepala cakusuminisha ukwiminina ukufuma ku Kabungwe kamona pa kusala elyo ne cipepala camulapo pamo pene na satefiketi yakubasuminisha ukufuma ku cilonganino cafikansa fya caalo, fifwile fyapeelwa munshita ku Kabungwe, nangula umuntu uuleiminina palwakwe tabatwala satifiketi yakusuminisha. Ukucinja kabili kufwaya Akabungwe kamona pa kusala(ECZ) ukusabankanya amashina yonse ayasuminishiwa ukwiminina mu ncende shonse.

Bushe ici calola Mwi?

Kale, cikomo caleefwaya fye umntu uulelomba ukwiminina mukusala ukutuma icipepala cakwimininapo ne cipepala ca mulapo ku mubomfi uulepoka ifipepla pa ncende iyo, lelo ukucinja nomba kufwaya nakabili abafwaya ukwimininako ukupitila mucilonganino ca fikansa fya caalo ukutuma (Returning officer), satefiketi yakulanga ubushininkisho bwa kuti icilonganino nacimusala nokumwimika ukwimininako icilonganino, lelo abeminina palwabo ukwabula icilonganino tabalekabila ukukwata satefiketi yakufuma ku cilonganino pantu tabaleimininako icili conse, elyo icikomo cifwaya Akabungwe kamona pakusala ukusabankanya ku cintu-bwingi amashina yonse ayasuminishia mu ncende shone pakuti baishiba abasuminishiwa ukusendamo ulubali mu kusala.

Ukucinja kulenga inshila yakusalilamo abantu ku Kabungwe ukuba iyacishinka kabili iya pabwelu pakushininkisha ukuti abalefwaya ukwiminina babaceceeta bwino-bwino ku filonganino fyabo ilyo bashila sendamo ulubali lwa mukusala, ukwafwa ukucefyako ukukansana ne cimfulunganya palwa muntu balefwaya ukwiminina , elyo kabili nokumona ukuti abantu baishiba bwino-bwino amashina yabantu abasuminishiwa ukwiminina.

10. Ukubwesha kwa Cipande 33

Legal Text

The principal Act is amended by the repeal of section 33 and the substitution therefor of the following:

33. (1) Subject to subsection (2), a candidate for election in a district or ward of a council shall lodge with the returning officer for that district or ward of a council that candidate's nomination paper and an affidavit in the prescribed manner and form.

(2) A nomination paper and an affidavit referred to under subsection (1) shall be accompanied by an adoption certificate, except that this requirement shall not apply to an independent candidate.

(3) The nomination paper referred to under subsection (1) shall be subscribed, in the presence of the returning officer for that district by at least fifteen persons registered as voters in the district in which a candidate is contesting an election.

(4) The nomination paper referred to under subsection (1) shall be subscribed, in the presence of the returning officer for that ward of a council, by at least nine persons registered as voters in the ward in which a candidate is contesting an election.

(5) A person appearing before a returning officer for the purpose of subscribing a nomination paper in accordance with subsection (3) or (4) shall produce a voter's card and a national registration card to the returning officer for inspection as proof of identity.

(6) A person qualifies to be a mayor or council chairperson if, in addition to the requirements set out under Article 154(2) of the Constitution, that person has a certificate of clearance showing the payment of council taxes, where applicable.

(7) The Commission shall publish the particulars of validly nominated candidates at the nomination centres.

Amashiwi yamafunde ayayanguka

Icikomo cafumyapo icipande 33 nokupyanikishapo icakuti umuntu uwaiminina nga kansela, meeya, nangu uwakumupando mu kaunselo(Council Chairperson) bafwile ukutwala icipepala cakusuminisha ukwiminina elyo necipepala ca mulopa ku mubomfi uulepoka ifipepala (Returning Officer) munshila iyapekanishiwa. Nga cakuti umuntu uulefwaya ukwiminina aletungililwa ne cilinganino cafikansa fya caalo , icipepala cakusuminisha ukwiminina(nomination paper) cifwile cabikwako na satefiketi wakusontwa

ukwiminina ukufuma ku cilonganino baleiminina, lelo abaleiminina palwabo tabalekabilwa ukukwata uyu setifiketi.

Ukusala kwa pa boma(disitilikiti) , icipepala cakusalilwapo ukwiminina (nomination Paper) cifwile catungililwa nabantu ikumi limo nabasano (15) abalembesha uku vota ukufuma pa disitilikiti balimo mu menso ya mubomfi uupoka ifipepala(Returning officer). Ukusala kwa pa ncende ya mawadi, icipepala cakusalilwapo uwkiminina cifwile ukukwata abantu abaletungilila ukufika kucipendo pabula (9) abalembesha muku vota mu wadi. Abaletungilila bafwile ukulanga amakadi yakusala ne citupa cakulanga umutwe wakwe nge fishininkisho.

Ifunde kabili lyalondolola ukuti umuntu uuleiminina nga meeya nangu uwa kumupando mu kaunselo(Chairperson) afwile ukulanga satefiketi ya musonko(council tax clearance certificate) nga nacilinga. Ukulundapo, Akabungwe ka ECZ kafwile ukusabankanya amashina yasuminishiwa ukwiminina mu ncende shonse.

Bushe ici calola Mwi?

Mwi funde lya kale, amapepala yakusalilwapo ukwiminina mu wadi yaleefwayafye umuntu umo ukumutungilila nowasuminishako(proposer na seconder) elyo nokukwata abantu abakutungilila ukufika ku cipendo cine lubali abalembesha ukuvota ukufuma muli iyo wadi. Ifunde lipya nalilundako impendwa yabantu abakutungilila abafwaikwa. Ukusala kwa pa disitilikiti no kwa pawadi, umuntu uulefwaya ukwiminina afwile akwata abantu abalemutungilila pabula ukufuma mu ncende balembesha ukusala. Abaletungilila bafwile ukukwata icikadi cakusalilapo elyo necitupa ca kulanga umutwe(NRC) nge fishibilo. Abantu abalefwaya ukwiminina abaletungililwa nefilonganino fya fikansa fya caalo bafwile ukupeela satefiketi yakusuminisha , lelo abaleiminina palwabo tabalefwaikwa ukukwata ifi fintu pamulandu wakuti tababa bamembala bafilonganino.fya fikansa fya caalo.

Ifunde lyakale lyalefwaya umuntu uuleiminina nga meeya nangu “Chair person” ukukwata satefiketi yakulanga umusonko(council tax clearance) nga nacifwaikwa, ili ifunde nalikonkanyapo mwi funde lipya. Lelo ifunde ilipya nalisanshamo necintu cimbi icakumona ukuti Akabungwe kasabankanya amashina yonse ayasuminishiwe ukwiminina mu ncende shonse.

Ici cipilibula ukuti inshila yakusalwa ukwiminina(nomination process) nomba ilasanshamo ukuceceeta ukucilapo ne cintu-bwingi ukwishiba ifilecitika ico icingalenga ukuwamya imicitile yapalwalala., ukwishiba umuntu uuleiminina nga nalinga pamo nokumona ukuti abantu abaletungilila nabakumanisha fyons ififwaikwa.

Ukulundapo Iciputulwa IVA

Legal Text

The principal Act is amended by the insertion of the following new Part 1VA immediately after Part IV called Proportional Representation system.

A new part, 1VA, has been added which introduces the Proportional Representation system. Under the proportional representation electoral system, the Seats reserved for women, youths, and persons with disabilities will be distributed by the Electoral Commission after the election among the political parties. Each political party will get a number of these seats, based on how many votes it received during the election.

Amashiwi yamafunde ayayanguka

Iciputulwa cipya , IVA.calundwako icabikako inshila ya kwimininako iyalingana. Muli uku kusala ukwakwimininako ukwalingana , ifipuna ifisungwa ifya banakashi, imisepele ne ndema fikapeelwa na Kabungwe kakusala(ECZ) ku filonganino fya fikansa fya caalo ukulingana na mavoti cila cilonganino cakwata panuma yakusala.

Bushe ici calola Mwi?

Cilepilibula ukuti ifunde lya kale lyalyaluka pa kulundako Iciputulwa cipya ica VIA, pa numa ya Ciputulwa IV.Ici ciputulwa cipya cili ne fikomo ifyakuma ku nshila yakwimininako abantu ukulingana na mavoti, inshila yakusalapo umo ifipuna fipeelwa ku filonganino fya fikansa fya caalo ukulingana ne mpendwa ya mavoti ayo cila cilonganino capoka mu kusala.

Ifunde lya caalo lyabikako imitantikile yabwiminishi iyasankanishiwa umuli ukulingana mukusala. Ici cilepilibula ukuti ifipuna fimo mu Ng'anda ya mafunde na mu ma Kaunselo fikatwalilila ukusalwa ukupitila munshila yakuti uwakwata amavoti ayengi mukusala kwa kubalilapo ninshi ewasalwa, elyo ifipuna fimbi ifyalundwapo nomba fikaba ifya banakashi, imisepele nendema mu nshila ya kwimininako iyalingana.

Mu kusala kwa kubalilapo, umuntu uwaiminina nga akwata amavoti ayengi ukucila bambi pa konsityuwenshi nangu pa wadi ninshi ewacimfya. Iyi nshila yashalafye imo ine ku fipuna fya ba membala ba mu Konsityuwenshi, ba meeya, nama Kaunselo Chairperson elyo na ma kansela mu wadi.

Inshila iipya iya kwimininako abantu iyalingana yaliibela pantu abantu tabakasale umuntu umo umo ukwisusha ifipuna fyalundwapo. Lelo, ifilonganino fya fikansa fya caalo fikatuma amashina ya banakashi, imisepele, na bantu abalema. Pa numa ya kusala, Akabungwe kamona pa kusala kakanya ifipuna fyalundwapo pa kati ka filonganino fya fikansa fya caalo ukulingana ne mpendwa ya mavoti ayo cila cilonganino cipokelele mu kusala kwa kateeka. Ici cipilibula ukuti ifilonganino ifipokelela amavoti ayengi mu nshita ya kusala kateeka fikapoka ifipuna ifingi. Uku kwaluka kulekusha nokulundulula

ubwiminisha bwa banakashi, imisepela, na bantu abalema mu Palyamenti na mu Kaunselo.

ICIPUTULWA IVA. INSHILA SHAKUSALA MUBWIMINISHI UBWALINGANA

Iciputulwa 36A – Ififwaikwa ifyalinga ukucimfyanya mukusala mubwiminishi ubwalingana.

Legal Text

A political party that intends to contest for a seat under the proportional representation electoral system specified under Article 47(2)(b) and (3)(c) of the Constitution and in accordance with this Part shall have a candidate contesting for election as President.

Amashiwi yamafunde ayayanguka

Ifunde nombamba lilanda ukuti icilonganino ca fikansa fya caalo icilefwaya ukucimfyanya pa fipuna mu nshila ya kusala ukwalingana, cifwile ukuba no muntu uwakwiminina mukusala kwa cinkumbawile ukuba Kateeka wa caalo.

Bushe ici calola Mwi?

Ici cikomo cipya cabikwako ukupitila mu kucinja. Ici cifwaya icilonganino ca fikansa fya caalo icilefwaya ukucimfyanya pa fipuna mu nshila ya kusala abeminishi iyalingana ukuti cifwile ukukwata umuntu uuleiminina mukusalwa nga kateeka. Ici cilepilibula ukuti ifilonganino fya fikansa fya caalo ifimike umuntu mukusalwa nga kateeka efiligile ukucimfyanya mukwakanya ifipuna munshila ya kwimininako abantu ukulingana.

Icipande 36B – Imitantikile nokwakanya ifipuna mu nshila yakusala baeminishi iyalingana

Legal Text

(1) The formula to be used by the Commission in the distribution of seats under the proportional representation electoral system is specified in the Second Schedule.

(2) The Commission shall, within seven days of the swearing in of the President-elect, distribute the seats under the proportional representation electoral system in the National Assembly and council, in proportion to the total number of valid votes received by a presidential candidate in the initial ballot.

(3) The Commission shall, where a political party refuses to take up a seat that has been distributed to that political party, re-distribute the vacant seat to a political party that qualified for a seat in line with the formula for distribution of seats referred to under subsection (1).

(4) The votes obtained by a presidential candidate of a political party that refuses to take up a seat under subsection (3), shall not be considered in the distribution of seats in accordance with this section.

Amashiwi yamafunde ayayanguka

Ici cikomo casuminisha Akabungwe ka ECZ ukubomfya inshila yapeelwa mu butantiko bwa Cibili(Second Shedule) ubwe funde ku kwakanya ifipuna fya kwimininako ifyalinga mu Ng'anda ya mafunde na mu ma Kaunselo pa kati ka filonganino fya fikansa fya caalo ukulingana ne mpendwa yonse iya mavoti ayalinga ayapokelelwe kuli cila cilonganino umwali uwaiminine nga Kateeka wa caalo mukusala kwa kubalilapo.

Akabungwe kamona pa kusala kafwile ukupwisha uyu mulimo mu nshiku cine lubali panuma ya muntu uusalilwe nga Kateeka wa caalo alapa mu mulimo wakwe. Nga cakuti icilonganino cakaana ukusumina icipuna ico bacipeela, amavoti ayapokelwe no muntu uuwaiminine nga Kateeka mu cilonganino tayakapendwe nakabili ilyo kwaba ukwakanya ifipuna fyashalapo cipya-cipya.

Bushe ici calola Mwi?

Ici cikomo cipya cipilibula ukuti panuma ya kusala, Akabungwe kamona pa kusala kalingile bwangu-bwangu (mu nshiku cine lubali panuma ya kulapa kwa Kateeka wa caalo) ukwakanya ifipuna fyasungwa mu Ng'anda ya mafunde na muma kaunselo ukubomfya inshila iyalpeelwa ukulingana na mavoti cila cilonganino cipokele mukusala kateeka wa caalo ukwa kubalilapo. Ifilonganino ifyakwata amavoti ayengi filakwata ifipuna fyabwiminishi ifingi..

Nga ca kuti icilonganino cimo capeelwa icipuna lelo cakaana ukupoka, lyena cipeelwa ku cilonganino cimbi icikumanishe ififwaikwa ukulingana ne funde limo line, pamuku umo wine, amavoti ayapokelelwe no muntu uulefwaya ukuba kateeka wa caalo uwa cilonganino cakaana icipuna, tayabomfiwa na kabili ilyo balepeela ifipuna ifyashala. Mu mashiwi ayayanguka, ici cikomo cishininkisha ukuti ifipuna fyayakanishiwa ukulingana na mavoti ukwabula ukuposa inshita, kabili tafiposwa nga ca kuti icilonganino cakaana ukupok

13. Icipande 36C – Ukutuma amashina yacilonganino

Legal Text

(1) A political party shall, within seven days after the distribution of the seats in accordance with section 36B, submit a party list to the Commission in a prescribed manner and form on payment of a prescribed fee.

(2) A party list submitted under subsection (1) shall be signed by the president or secretary-general of a political party.

(3) A party list shall be submitted, in the case of a seat in —

(a) the National Assembly, to the Returning Officer; and (b) a council, to a district electoral officer.

(4) A political party shall not include, on a party list, a candidate who contested a seat under the first-past-the-post electoral system.

(5) A party list submitted under subsection (1) shall be accompanied by a consent form for each candidate, as prescribed, signed by the candidate appearing on the party list.

(6) The Commission shall, where a candidate on a party list submitted to the Commission dies, resigns from the political party that sponsored the candidate or is expelled from the political party before the publication of the names of Members of Parliament and councillors under the proportional representation electoral system, request the political party to submit an additional party list within a period determined by the Commission.

(7) The Commission shall publish the party list in accordance with section 36G as follows:

(a) in the case of a Member of Parliament, where a candidate on a party list submitted under subsection (1) meets the requirements specified under Article 70 of the Constitution; and

(b) in the case of a councillor, where a candidate on a party list submitted under subsection (1) meets the requirements specified under Article 153(4) of the Constitution.

(8) The Commission shall notify the political party to take remedial measures to rectify the party list within a period that the Commission may determine where —

(a) in the case of a Member of Parliament, a candidate on a party list submitted under subsection (1) does not meet the requirements specified under Article 70 of the Constitution; and

(b) in the case of a councillor, where a candidate on a party list submitted under subsection (1) does not meet the requirements specified under Article 153(4) of the Constitution.

(9) The Commission shall, where a political party does not submit a party list within a period specified under this section, re-distribute the vacant seat to a political party that qualified for a seat in line with the formula for distribution of seats under section 36B.

(10) The votes obtained by a presidential candidate of a political party that does not submit a party list under subsection (9), shall not be considered

in the distribution of seats.

Amashiwi yamafunde ayayanguka

Ici cikomo cipya kabili cilanda ukuti icilonganino cafikansa fya caalo cifwile ukutuma amashina cisuminishe ku Kabungwe ka ECZ mu nshiku cine lubali pa numa ya kwakanya ifipuna. Ubutantiko bwa mashina bufwile ukuba mu musango wasuminishiwa, elyo nokulipila indalama shifwaikwa.

Icipepla cabutantiko bwa mashina cifwile ukusainwa kuli presidenti nangu kaleemba mukalamba uwa cilonganino. Ici cilanga ukuti amashina yali suminishiwa ku ntungulushi sha cilonganino.

Pa fipuna fya ba membala wa mu ng'anda ya mafunde, amashina yafwile yapeelwa ku muntu atungulula ukusala mu citungu (Returning ofisa.) Pa fipuna fya kaunselo amashina yafwile ukupeelwa ku muntu umona pa kusala pa mu disitilikiti (Disitikiti Electoral officer.)

Icilonganino, tacifwile ukwekeshapo nakabili umuntu uwasendamo ulubali kale mukusala ukupitila mu nshila ya kubalilapo ukupita pa cifulo. Ici cilepilibula ukuti umuntu umo tekuti abule imbali shibili mu kusala pa nshita imo ine.

Umuntu onse uulefwaya ukwiminina pa cilonganino afwile asaina cifoomu cakusumina. Emukutula afwile ukusumina ukumubika pa mashina yaleembwa.

Nga ca kuti umuntu uuli pa mulongo wamashina afwa, aleka umulimo, nelyo atamfiwa ilyo amashina tayalasabankanishiwa, Akabungwe kafwile ukwipusha icilonganino ukutuma amashina yambi munshita iyapeelwa.

Akabungwe kakasabankanya amashina ya cilonganino nga cakuti fye balya abalefwaya ukwiminina bafikilisha ififwaikwa mu mafunde pa kuti bakwate ififulo fya mu Palyamenti nelyo ifya mu kaunselo.

Nga ca kuti umuntu uulefwaya ukwimininako tafikilishe ifyo ififwaikwa, Akabungwe kalepusha icilonganino ukulungika amashina yatuminwe mu nshita iyalinga., nga kwaba ukufilwa lyena icipuna cilapeelwa ku cilonganino cimbi icikumanishe fyonse. Na kabili, nga ca kuti icilonganino cafilwa ukutuma amashina lyena cilalusa amavoti yantu uwaiminine mukusala kwa bukateeka wa caalo apeelwe, kabili tayakapendwe ilyo balepeela ifipuna.

Bushe ici calola Mwi?

Ici cikomo cipya cacinjishiwa ukwafwilisha inshila ya kusala abeminishi iyalingana. Akale takwali ili funde lyakupekanya amashina ya beminishi ku cilonganino (**party list**) pantu ifipuna fya kwimininapo ifyalingana tafyaliko.

Party list cipilibula ubutantiko bwa mashina yabalefwaya ubwminishi ayapekanishiwa ne cilonganino ca fikansa fya caalo ukubomfya munshila ya

kusalapo iya bwiminishi ubwalingana no kupeela ku mubomfi amona pa kusala(Returning officer) na ngula Disitilikiti electoral officer.

Ici cikomo cipya cilanga inshila ifilongana fya fikansa fya caalo fifwile ukukonka ilyo filetuma amashina (Party list) pa fipuna fyasungwa mu nshila ya kwimininako abantu iyalingana. Cilondolola pa muntu uufwile ukusaina amashina, uko yafwile ukutumwa, inshita yafwile ukutuminwapo, ne fyo abalefwaya ukusalwa bafwile ukufikilisha. Kabili cilalondolola ifyo cicitika nga ca kuti umuntu uulefwaya ukwimininako afwa, afuma mu cilonganino, nelyo nga ca kuti icilonganino cafilwa ukutuma amashina pa nshita iyapimwa.

Ici cilelondola ifyo ifunde nomba lipeelee inshila iyalondoloka ifyo ifipuna fya kwimininako ifyalingana fikalatungululwa, ukupeelwa, no kwisushiwa, lintu kabili lileyafwa ukushininkisha ukuti mwaba cishinka nokubomba ukulingana nefyo amafunde yafwaya.

14. Iciputulwa 36D – Ifi fwaikwa ku mashina ya bantu abatumwa pa kuti basalwepa cipuna mu Ng’anda ya mafunde

Legal Text

(1) A political party that submits a party list in accordance with section 36C for a seat in the National Assembly shall submit a party list for each category as follows:

(a) the number of women seats obtained by a political party;

(b) the number of youth seats obtained by a political party; and

(c) the number of persons with disabilities seats obtained by a political party.

(2) A party list submitted under subsection (1)(b) shall contain candidates that are youths for the entire duration of the term of Parliament.

(3) A party list submitted under subsection (1)(c) shall —

(a) contain alternates of the classes of disabilities; and

(b) have candidates in possession of a certificate of registration issued in accordance with the Persons with Disabilities Act.

Simplified Legal Text

The new law says that when a political party gets special seats in Parliament through the proportional representation system, it must submit a party list for each category, for women, youths, and persons with disabilities. The youth list must include candidates who are youths for the whole term of Parliament. The disability list must include candidates from different disability groups, and the candidates on that list must have registration certificates under the Persons with Disabilities Act. These lists are then submitted to the Electoral Commission, which uses them to decide who will fill those special seats in Parliament.

Amashiwi yamafunde ayayanguka

Ifunde lipya lyalanda ukuti icilonganino cafikansa fya caalo, nga cakwata ifipuna fyaibelako mukusala mu Palyamenti ukupitila mu nshila ya kwimininako abantu ukulingana, cifwile ukutuma amashina ukulanga abanakashi, imisepela, na bantu abalema. Mwibumba misepela mulingile ukusanshamo abo abalingile ukubomba pa nshita yonse (temu) iya Palyamenti. Mwibuumba lya balema mufwile ukusanshamo imisango yabulema iyapusana pusana iya bulema kabili abakwata satefiketi ukulingana nefunde lya balema, Aya mashina yalatumwa ku Kabungwe kamona pakusala aka ECZ akabomfya aya mashina ukumona abalinga ukwisusha ififulo fyalundwako mu Palyamenti.

What does it Mean?

Previously, the law did not contain this provision. The new law means that political parties cannot choose people for the special parliamentary seats without following specific rules. Instead, they must prepare a party list for each category, for women, youths, and persons with disabilities.. The Electoral Commission will then use these lists to determine who fills those seats.

The law also requires youths on the youth list to remain within the required age range throughout the parliamentary term. In addition, persons with disabilities on the disability list must be officially registered and must represent different types of disabilities.

This is intended to ensure that groups that are often underrepresented in leadership, such as women, youths, and persons with disabilities, are represented in Parliament.

This means that the process for filling reserved seats is now more organised and structured, with clear rules aimed at promoting equal representation and inclusion.

Bushe ici calola Mwi?

Kale, ifunde talyakwate ici cikomo. Ifunde lipya lilondolola ukuti ifilonganino fya fikansa fya caalo teti fisale abantu bakuba muli ifi fipuna fyaibela ifya mu ng'anda ya mafunde ifya lundwako ukwabula ukukonka amafunde. Mu cifulo ca ifyo ifilonganino filingile ukupekanya amashina ya cile buumba, ilya banakashi, imisepela elyo na balema. Akabungwe ka ECZ, kakabomfya aya mashina ukwishiba abenga peelwa ifipuna.

Ifunde na kabili lifwaya imisepela abalembeshiwe pe buumba ukutwalilila nga bacili mu myaka yakufyalwa iifwaikwa muli cila temu wamibombe iya palyamenti . Ukulundapo, abantu abalema abali pe buumba balingile ukukwata satefiketi yakwishibikwa elyo bafwile ukufuma mumisango ya bulema ubwalekana lekana.

Ici kushininkisha ukuti , amabuumba ayo ilingi line ayashakwata ubwiminishi mubutungulushi,pamo nga banamaayo, imisepela nendema baimikwa mu palyamenti.

Emukutula inshila ya kwisushishamo ifipuna ifyakanishiwa nomba ilakonkwa bwino nokwishiba ifyo iibomba, nokukwata amafunde ayalondolokwa ayaiminina ukutungilila ubwiminishi ubwalingana nokubikwamo.

15. Iciputulwa 36E – Impendwa ya bakansela abasalwa munshila lya mibombe le ya kusalapo iyalinga -

Legal Text

(1) The number of councillors under the proportional representation electoral system in a council shall be calculated based on the eighteen percent of the proportional representation seats against constituency based seats in the National Assembly.

(2) The number of seats under the proportional representation electoral system in a council shall be distributed among women, youth and persons with disabilities using the ratio four to three to one, respectively, except that each category of women, youth and persons with disabilities shall have at least one seat.

(3) Despite subsections (1) and (2), a council shall, where the proportional representation seats in a council is less than three in accordance with the calculation referred to under subsection (1), consist of three proportional representation seats comprising of one seat for women, youth and persons with disabilities, respectively.

(4) The Commission shall publish the number of proportional representation seats in each council in accordance with this section, as prescribed.

Amashiwi yamafunde ayayanguka

Ifunde lilondolola ifyo ifipuna fyaibela ifya bakansela mu kaunselo fyakanishiwa ku mabuumba yalekana lekana. Impendwa ya bakansela abaimininako ukubomfya inshila iyashintilila pali 18% iya fipuna fya mu fitungu fya ma konsityuwensi. Nga ca kuti impendwa yonse iya ifi fipuna yaishibikwa, lyena kulaba ukwakanya mu mabuumba yatatu, e kutila abanakashi, imisepela, na bantu abalema, mu cipimo ca banakashi 4, imisepela 3, no muntu umo umulema, lintu baleshininkisha ukuti cilebumba lyapoka icipuna cimo nangu

ca kuti impendwa yalicepa. Nga cakuit ifipuna fyonse ifya kanishiwa ukulinga mu kaunselo tafifikile kuli fitatu, ifunde lifwaya ukuti ifipuna fibe kuli fitatu, pakuti cipuna cimo capeelwa kuli cila buumba. Akabungwe kamona pakusala kalikwata umulimo wa kubilisha icipendo cafipuna fya mukusala ukwalinga ifipeelwa kuli cila kaunselo ukulingana ne funde.

Bushe ici calola Mwi?

Cilepilibula ukuti ifunde lipya lilakosha ukubikamo abakwimininako mu kanselo ukumona ukuti abanakashi, imisepela, na bantu abalema bonse bakwata abeminishi, nelyo kungaba ukucpelwa kwa fipuna, pa kuti tapali ibuumba ilyashala. Ifunde likosha imiteekele ukumona ukuti aya mabuumba yakwata ishiwi mu mibombele ya kupanga ubupingushi ico iciwamy ukuitumpamo, umulinganya no bwiminishi bwa ncende shabekala mushi.

16. Icipande 36F – Ififwaikwa mukutuma amashina yacilonganino pa cipuna ca mu kaunselo

Legal Text

(1) Subject to section 36E, a political party that submits a party list in accordance with section 36C for a seat in a council shall submit a party list for each category as follows:

(a) the number of women seats obtained by a political party;

(b) the number of youth seats obtained by a political party; and

(c) the number of persons with disabilities seats obtained by a political party.

(2) A party list submitted under subsection (1), in relation to youths, shall have candidates that are youths for the entire duration of the term of a council.

(3) A party list submitted under subsection (1) in relation to persons with disabilities shall—

(a) contain alternates of the classes of disabilities; and

(b) have candidates in possession of a certificate of registration issued in accordance with the Persons with Disabilities Act.

Amashiwi yamafunde ayayanguka

Ici cikomo cipilibula ukuti ilyo icilonganino cafikansa fya caalo ciletuma amashina ya fipuna mu kaunselo, tacifwile ukutuma fye amashina yebuumba limo lelo cifwile ukutuma ukulanga amabuumba yonse umo ciwinine. Mu cifulo ca ico, cifwile ukupanga amabuumba yamashina yonse ukulanga ifipuna fya banakashi, ifipuna fya misepela ne fipuna fya bantu abalema. Amashiwi ya kuti “ukulingana ne cipande 36E” yapilibula ukuti ili funde lifwile ukubelengwa pamo ne funde 36E, kabili nga ca kuti cilya cipande capeela ifunde lya pa lwaciko nelyo

ukucefyaako, funde limbi nalyo likabomba. Mu mashiwi ayayanguka, icilonganino cifwile ukulinganisha amashina yaciko ku mpendwa ya fipuna fyasuminishiwa ifyo cakwata muli cila ciputulwa.

Pa lwa ciputulwa ca misepela , ifunde lifwaya ukucila fye pa kubika umusepela pa mulongo wamashina pa nshita ya kusontwa. Ici cikomo cilela ukuti imisepela iisalilwe pa bwimishi ifwile ukukonkanyapo ukuba imisepela mu nshita ya teemu yonse iya kaunselo. Ici cipilibula ukuti umuntu uwasalilwe afwile ukutwalilila ukuba mu cipimo ca mu mafunde ica misepela ukufika ku mpela ya iyo nshita yapeelwa. . Icilefwaikwa kushininkisha ukuti icipuna cilatwalilila ukusendwa no muntu uo mu cine cine ali mu ciputulwa ca misepela, te muntu uwafikile fye pa kutendeka lelo uushafikilepo pa numa.

Ku bantu abalema, ifunde lyalikosa. Icipepala ca mashina yatumwa necilonganino yalingile ukubikamo abengi ukufuma ku misango yalekanalekana iya bulema, icipilibula ukuti amashina tayafwile ukuba fye aya musango umo uwa bulema. Ici cifwile ukulanga imisango yalekanalekana iya bulema pa kuti ubwiminshi bwafungluka nomulinganya. Ukulundapo, abafwaya ubwiminshi balingile ukuba ne citupa ca kulembesha ica peelwa ukulingana ne funde lya bantu abalema. Mu mashiwi ayayanguka, ici cipilibula ukuti umuntu te kuti asose fye ukuti alikwata ubulema no kubikwa pa butantiko bwa mashina; kulingile ukuba ubushininkisho bwa kuti umuntu alilembeshiwa bwino mwi funde. Icishinka conse ica uku kupekanya ni co ukutungilila ukuimikilila kwalungama, ukushininkisha bwino, no kubikwamo kwa cine cine ukwa banakashi, abapungwe na bantu abalema mu bu membala bwa kansa.

Bushe ici calola mwi?

Icikomo citungilila ukwimika kwa bonse mu kaunselo ukupitila mukumona ukuti abanakashi, imisepela nabalema bapeelwa ifipuna fyasuminishiwa mu buteeko bwa cikaya. Ifilonganino fya fikansa fya caalo , fikabilwa ukubika aya mabuumba mu butungulshi na mukupanga ubupingushi. , ifiwamya imibele isuma nokuibimbamo maka maka abalekeleshiwa mubwiminshi. Ifilonganino fifwile inshila ishakuti ilyo balepekanya amashina babikamo aya mabuumba. Bafwile ukutuma amashina palwabo uwa cila ibuumba nokushinkisha imisepela iileiminina yashala misepela ukutwalilila mpaka inshita yasontwa iya mibombele ya kaunselo yapwa. Kuli abo abalema bafwile ukukwata satefiketi yakulanga imibele yabo. Ici cibikamo ukucetekelwa nokucefya ukubomfya amaka bubi-bubi, elyo nokushinkisha ukuti ifipuna ifyasungwa fyapeelwa kuli cila umo uukwete ififwaikwa.

Icikomo kabili cikoselesha ubwiminshi ubwalingana, maka maka mwibuumba ilya balema, abakwata imisango yabulema iayapusanapusana. Lelo kuti caleta amafya ku filonganino, pantu bafwile ukuceceeta nokushinkisha elyo nokumona ukuti basala abeminishi abakumanishe iffwaikwa mu mabuumba yonse.

17. Icipande 36 G- Ukusabankanya amashina ya cilonganino

Legal Text

The Commission shall, within seven days of the receipt of a party list in accordance with section 36C, process and publish the names of Members of Parliament and councillors that obtained a seat under the proportional representation electoral system in the Gazette, and a newspaper of general circulation in the Republic or any electronic media that the Commission may determine.

Amashiwi yamafunde ayayanguka

Akabungwe kafwile kabomba munshiku 7 panuma yakupoka amashina ya baleimina ku cilonganino ukupitila mu cipande 36C. Kalefwaikwa ukubomba pa mashina yonse aya bakansela naba membala wa mung'anda yamafunde abaleimina mukusalwa kwalinga nokusabankanya. Amashina yafwile ukubikwa ku cintu bwingi mu mpapulo sha Government Gazeti, munyunshi iyaishibikwa incende ishingini mu caalo nangu Intaneti akabungwe kasala pakuti kube ukubelenga.

Bushe ici calola Mwi?

Cilepilibula ukuti Akabungwe ka ECZ kafwile ukubombelapo munshitku 7 ukwabula ukucelwa panuma yakupoka amashina ukufuma ku filonganino. Ici cikomo cikosha umufuma cumi nokubika ifintu pa bwelu, nokwangusha imibombele mu nshila yakusala ukumona ukuti mwaba ukwangufyanya mu mibombele nokusankanya amashina ayapeelwa mu nshila yakulingana. Kabili kufwile kwaba ukusabankanya amashina yaba Mp naba kansela abasalilwe mu mpapulo sha Government Gazeti, nyunshi iisangwa mu ncende ishingini nangu Intaneti iyasalwa na Kabungwe, ukumona ukuti amashina yafika ku cintu bwingi.

18. Icipande 36H- Ukubulilwa Membala mu Palyamenti pa cipuna calungatana nokusala kwa kulingana

Legal Text

(1) Article 72(1) and (2)(a), (b), (c), (d), (e), (f), (h) and (i) of the Constitution shall apply in relation to a vacancy of a Member of Parliament under the proportional representation electoral system.

(2) In addition to the grounds specified under subsection (1), a political party that sponsored a Member of Parliament holding a seat under the proportional representation electoral system may recall the Member of Parliament at any time during the term of Parliament.

(3) A person who causes a vacancy in the National Assembly due to the reasons specified under Article 72(2)(a), (b), (c), (d) and (h) of the Constitution shall not, during the term of that Parliament —

(a) be eligible to contest an election or qualify to be on a list under the proportional representation electoral system; or

(b) hold public office.

(4) The Speaker shall, where a vacancy occurs in the National Assembly for a seat under the proportional representation electoral system, inform the Commission of the vacancy, in writing, within seven days of the occurrence of the vacancy.

(5) The Commission shall, within ninety days of the vacancy in accordance with subsection (1) or (3), fill the vacancy with the next available candidate on a party list of a political party that holds the seat.

(6) The Commission shall, where a party list of a political party has no remaining candidate during the term of Parliament, request the political party to submit an additional party list within thirty days of the request.

(7) Sections 36C and 36D shall apply to an additional party list referred to under subsection (6).

(8) The Commission shall, where a political party fails to submit an additional party list within the period specified under subsection (6), re-allocate the vacant seat to a political party that qualified for a seat in accordance with the formula for distribution under section 36B.

(9) The votes obtained by a presidential candidate of a political party that fails to submit an additional party list under subsection (8) shall not be considered in the distribution of seats.

(10) A Member of Parliament holding a seat for a political party under the proportional representation electoral system shall, where a political party is dissolved, cease to be a Member of Parliament and the seat shall be re-allocated to a political party that qualifies for a seat in line with the formula for distribution of seats under section 36B.

(11) A vacancy occurring in accordance with this section within one hundred and eighty days preceding a general election shall not be filled.

Amashiwi yamafunde ayayanguka

Ici cikomo cili paficitika ilyo icipuna mu palyamenti icilungatene nokusala kwa kulingana cashala ukwabula MP, nefyo cingesushiwa. Mu mashiwi ayayanguka cilondolola ukuti bamembala ba mu ng'anda ya mafunde abasalwa mu nshila

yakusala iyakulingana bafwile bakonka konsitityusheni ilyo balusa icipuna, leo kwaliba amafunde ayaibelako ku mashina yapeelwa ku cilonganino. Ukubeela icilonganino, ukupyanikishapo

Ica kubalilapo, icipande icinono (1) cipilibula ukuti imilandu imo imo isangwa lyonse iya mu mafunde iya kuti icipuna cakwa MP cibe icabulamo umuntu na yo ilakuma kuli MP uwasalilwe ukupitila mu kwimininako mukusala kusala ukwalingana. Iiyi milandu pali: ukuleka umulimo, ukukanalinga, ukulanga imisangi ibi, ukufuma nelyo ukutamfiwa mu cilonganino icaletungilila, ukucinja ukuba umwina caalo cimbi, ukuleshiwa ku cilye cilondolola amfunde yacaalo(Konsitityushen koti) elyo nemfwa. Icifumamo ca kuti membala wa mung'anda ya mafunde uwasalilwa mukusala kwalingana takwata icipuna icakutwalilila pamulandu pa mulandu fye wa kuti aingile mu Palyamenti ukupitila mukusalwa necilonganino..

Ica bubili, icipande icinono (2) cilundako ifunde ilikumine fye ilyalinga ku kwimininako kwalingana: icilonganino icatungilile MP kuti caita ulya Mp inshita iili yonse ilyo aleebomba mu Palamenti. Mu lulimi lwaumfwika, icilonganino kuti cafumyapo uyu mwiminishi wabo uwasalilwe mukusala kwalingana nangula imilandu iikumine ku konsitityusheni iyakumulesha.. Ici cipeela icilonganino ukutungulula ukwakosa pa fipuna fya kusalwa ukwalingana ukucila ifyo citungulula ababa pa fipuna fya mu konsityuwensi.

Ica butatu, icipande icinono (3) citila nga ca kuti umuntu alenga ukuti icipuna cikane ukuba no muntu pa milandu itantikwe, uyo muntu alapanikwa mu nshita ya Palamenti ukupitila mu kuleshiwa ukwiminina mukusala nangu ukubikwa mukusala kwakulingana, kabili alaleshiwa ukubomba imilimo yacintu-bwingi. Eico ifunde lileesha ukucingilila abantu ukukaana leka umulimo, ukuya kucilonganino cimbi, ukucita ifyapusanako ku mafunde, nelyo mu nshila imbi ukulenga ukuti kube icifulo icabulamo umuntu elyo panuma kwaba ukubwelela bwangu bwangu ku fikansa fya caalo..

Ica bune, icipande icinono (4) cifwaya ukuti Sipika aishibisha Akabungwe kamona pakusala mukuleemba munshiku 7 panuma yacipuna ca mukusala kwalinana cashala umwabula umuntu. Iyi ni nshila fye iya kubilishishamo iyo itendekela pa kupyanikishapo Mp umbi..

Ica busano, icipande icinono (5) citila Akabungwe ka ECZ kafwile ukwisusha icifulo mu nshiku amakumi cinekonsekonse (90) ukupitila mu kubomfya umuntu umbi uulipo pa mulongo wa cilonganino cimo cine. Mu mashiwi ayayanguka, umuntu uulekonkapo pa mulongo wa cilonganino afwile abula icipuna. Iyi e funde lyacindama ilya kupyanikisha pa fipuna fya kusala ukwalingana.

Icalenga 6, icipande icinono (6) cilanda pa fyo icilonganino ngatacikwete abantu abalinga abakupyana. Nga ca kuti tapali uwashala pa mulongo, Akabungwe kafwile ukulomba icilonganino cimo cine ukutuma amashina

yalundwapomunshiku mu nshiku amakumi yatatu(30). Icipande icinono (7) citila amafunde yamo yene aya pa lwa fifwaikwa mukusalwa ne fifwaikwa pa mulongo yaba fye yamo yene mu mulongo walundwako.

Icalenga cinelubali, icipande icinono (8) cilondolola nga cakuti icilonganino tacitumine amashina munshita iyapimwa, icipuna tacikalilila ukwabula umuntu. Mucifulo ca ifyo, Akabungwe kalapeela cipya cipya icipuna icabulamo umuntu ku cilonganino cimbi icalinga ukupitila mu musango wa kwakanya ifipuna. Icipande icinono (9) cilundapo ukuti amavoti ya cilonganino ca muntu uwaiminine mukusalwa kateeka uo icilonganino cishakonkele amafunde ayafwaya ukwimininako mukusala ukwalingana tayakapendelwe muli uku kwakanya ifipuna cipya cipya. Icishinka cakuti kuba ukulesha icilonganino ukukana bulama ulubali mukwakana ifipuna ilyo bakana ukukonka amafunde.

Icalenga cinekonsekonse, icipande icinono (10) citila nga ca kuti icilonganino cafumiishiwapo, bamembala basalilwe munshila yakwakan ifipuna ninshi baleka ukuba bamembala, elyo ifipuna filapeelwa kufilonganino fimbi ifyakumanisha ififwaikwa munshia yakwakanya ifipuna. Ici cilepilibula ukuti icipuna ciba ca cilinganino , te cakwa MP.

Mukulekelesha, icipande icinono (11) citila nga cakuti icipuna tacikwete umuntu mu nshiku umwanda umo na makumi cinekonsekonse (1080) ilyo ukusala kwa cinkumba wile takulacitika lyena teti kube ukubikamo umuntu umbi.. Icifumamo ca cine cine ca kucingililwa ku kusonta uwa kupyanikishapo pa nshita iinono iyashala ilyo Palyamenti tailapwa.

Bushe ici calola Mwi?

Cipilibula ukuti ba MP abaimininako ukupitila munshia yakusala ukwalingana basuntinkana nga nshi ku filonganino fyabo. Kuti balusa ifipuna fyabo bwangu ukucila ba MP ba mu fitungu fya ma konsityuwensi,, kabili icilonganino caliba na maka ya kubabweshwa, ukubikapo bambi, nangu ukulusa icipuna nangu nga ca kuti icilonganino cafilwa ukukonka amafunde ya kupeela amashina. . Ici cikosha ukusalapula kwa cilonganino no kusunga inshila ya kwimininako iyalinga ukubika amano ku mibombele ya cilonganino na ku mipekanishishe yamashina ukucila pa muntu umo umo uwafwaya ukwimininako. Pa nshita imo ine, cicefyako ubuntungwa bwa ba MP aba mu cilonganino pantu ukutwalilila kwabo mu Palyamenti kwashintilila nga nshi pa cilonganino.

Ica bubili, Palyamenti ilacingililwa ku fipuna ifya nshita itali ifyabulamo abantu no kusalapo kwa mbwekesha (by election) ukwabula ukukabilwa mu fipuna fya kwakanishiwa, pantu icifulo ilingi line cisuminishiwa ukufuma pa mulongo wa filonganino ukucila ukubikako ukusala kwa mbwekesha. . Ico cilenga imibombele iisuma kabili nokubomba bwangu nangu cipilibula ukuti abavota bakwata babemininako ukupitila mu mashina yabeminishi icilonganino citumine ukucila ukusalapo uwa kupyanikishapo. Ifunde lya kukanabika abantu mufipuna ku mpela ya palyamenti ukuleka na lyo lilanga ukuti kuli

ukufwaya ukusunga inshita ne ndalama ilyo icipuna calusa umuntu ku mpela ya palyamenti.

Ici cilepilibula ukuti ifipuna ifipeelwa ku filonganino mu nshila ya kwimininako abantu fiba fya filonganino te fya muntu umo umo uwa mung'anda ya mafunde.

Nga ca kuti Mp afuma mu cifulo, afwa, aleka umulimo, afumishiwapo, nelyo afumishiwapo ku cilonganino, icifulo tacikala pa nshita itali. Akabungwe ka ECZ kafwile ukubika umuntu umbi pa cifulo ukonkele mu mulongo wamashina uwa cilonganino pa kuti icilonganino cisunge icipuna ico cacimfishe mu nshita ya mavoti.

Ifunde na kabili likoselesha ifilonganino ukuti lyonse filekwata abantu abengi aba kupyanikishapo abaiteyanya. Nga ca kuti icilonganino cafilwa ukupeela amashina ayengi nga cakabilwa, kuti calusa icipuna ku cilonganino cimbi icakumanisha ififwaikwa.

Ukulundapo, ba MP abalusa ifipuna fyabo pa mulandu wa kukana konka amafunde kwakulisha ukwa mafunde te kuti babwelele bwangu bwangu ku palyamenti nelyo ukubomba imilimo ya cintu-bwingi muli ilya nshita ya palyamenti.

Ici cikomo na kabili citila nga ca kuti icilonganino cafumiishiwapo, ifipuna fya ciko ifya kwimininako ifyalinga filapokwa no kwakanishiwa ku filonganino fimbi ifyalinga. Lelo nga ca kuti icifulo icabulilwa umuntu cacitika mupepi no kukwata ukusala kwa cinkumba wile icifulo cikashala fye ukwabula umuntu mpaka kwaba ukuvota nakabili.

19.Icipande 361--- Ifipuna umwabula bakansela mukusala abaeminishi ukwalingana

Legal Text

(1) Article 157 (1) and (2)(b), (c), (e), (f) and (g) of the Constitution shall apply in relation to a vacancy of a councillor under the proportional representation electoral system.

(2) In addition to the grounds specified under subsection (1), a political party that sponsored a councillor holding a seat under the proportional representation electoral system may recall the councillor at any time during the term of a council.

(3) Where a vacancy occurs in the office of a councillor, the —

(a) Town Clerk or Council Secretary of the local authority shall, within seven days of the occurrence of the vacancy, inform the Commission, in writing, of the vacancy; and

(b) Commission shall, within ninety days of the vacancy, fill a vacancy with the next available candidate on a party list of a political party that holds the seat.

(4) The Commission shall, where a party list of a political party has no remaining candidates during the term of a council, request the political party to submit an additional party list within thirty days of the request.

(5) Sections 36C and 36F shall apply to an additional party list referred to under subsection (4).

(6) The Commission shall, where a political party fails to submit an additional party list within the period specified under subsection (4), re-allocate the vacant seat to a political party that qualified for a seat in accordance with the formula for distribution under section 36B.

7) The votes obtained by a presidential candidate of a political party that fails to submit an additional party list under subsection (6) shall not be considered in the distribution of seats.

(8) A councillor holding a seat for a political party under the proportional representation electoral system shall, where a political party is dissolved, cease to be a councillor and the seat shall be re-allocated to a political party that qualifies for a seat in line with the formula for distribution of seats under section 36B.

(9) A vacancy occurring in accordance with this section within one hundred and eighty days preceding a general election shall not be filled.

Amashiwi yamafunde ayayanguka

Icikomo cilondolola ificicitika nga cakuti kaunsela uwasalilwe ukubomfya ukusalwa mu nshila ya kwimininako ukwalinga afuma mu ofesi nangu alusa icipuna. na ifyo icipuna cipyanikishiwapo. Kansela uwasalwa ukufuma ku cilonganino ca fikansa fya caalo kuti akusa icipuna pa milandu iipeelwe mu Konsitutyusheni , iili nga ukuilekela , ukuleshiwa,nangu imilandu imbi iikumine kwi funde. Ukulundapo, icilonganino catungilila ulya kansela nacikwata amaka ukumwita nangu ukumufumyapo mu nshita ku kumana mu mitingi.

Icipuna cakwa kansela nga cashala ukwabula kansela, umubomfi pa disitilikiti(Town Kalaki nangu Kaleemba wa kaunselo(Council Secretary afwile ukweba Akabungwe ka ECZ mukuleemba mu nshiku 7. Panuma yakupokelela ilyashi, Akabungwe kafwile ukwisusha icipuna mu nshiku 90 ukupitila mukusala umuntu uukonkelepo ulesangwa pa mashina yatantikwa aya cilonganino.

Nga cakuti icilonganino tacikwete amashina yambi ayaleembeshiwa, Akabungwe ka ECZ kakepusha icilonganino ukupekanya amashina yambi nokutum munshiku 30. Ubutantiko bwa mashina yambi bufwile ukukonka amafunde yamo yene ayabomfishiwe mukupekanya amashina yakle.

Lelo, nga cakuti icilonganino fails ukutuma amashina yambi munshita iiyapeelwa, icipuna cikapeelwa ku cilonganino cimbi icakumanisha ififwaikwa munshila ibomfiwa iyakwakanya ifipuna iyalingana. Muli iinshila, amavoti yapelwe mukusala kateeka mu cilonganino cafililwe ukutuma amashina tayakabombe nga kwaba ukwakanya ifipuna pamu wacibili.

Icikomo kabili cilanda ukuti icilonganino nga caleka ukuba icilonganino cafikansa fya caalo, kansela uwakwata icipuna munshila yakulinganya pali cilya cilonganino ninshi alusa icipuna nokupeela ku cilonganino cakumanisha ififwaikwa.

Nga cakuti ukukaana kwata umuntu pa cipuna kwacitwa munshiku 180ilyo ukuvota kwa cinkumbawile takulacitwa, icipuna tacakakwate umuntu pamulandu icaalo cikalaipékanya mu kusala kumbi.

Bushe ici calola Mwi?

Icikomo cipya cipilibula ukuti ilyo kansela uwasalilwe ukupitila munshila yakulingana afuma mu ofesi nangu alusa icipuna, Akabungwe ka ECZ kafwile ukwishiba munshiku 7, panuma icipuna cifwile ukukwata umuntu munshiku 90 ukubomfya amashina yacilonganino cimo cine pakuti icipuna cashala mu cilonganino cimo cine..

Ici cilafwa ama kaunselo ukukonkanyapo imibombebele ukwabula ukulolela, ukumona ukuti ifilonganino filesunga amashina yabantu basalwa, nokushininkisha ukuti ifipuna fyashala mu cilonganino icabalilepo ukuwina mukukwata amavoti ayengi, ukulesha ukonaula ifipuna munshila yabulamo umulinganya nangu ukukana bomfya bwino ifipuna.

ICIPUTULWA VI – ABABOMFI BALOLESHA PAKUSALA (RETURNING OFFICER NA PRESIDING)

20. Ukufumyapo no Kubweseshamo Icipande 37/Ukusala umubomfi wa kumona pakusala

Legal Text

The principal Act is amended by the repeal of section 37 and the substitution thereof of the following:

37. The Commission shall appoint a returning officer, in respect of each constituency, district or ward, by notice in the Gazette.

Amashiwi yamafunde ayayanguka

Ifunde lya kale lyalelanda ukuti pa numa ya kubilisha ubushiku bwa kuvota, Akabungwe ka ECZ kafwile ukusala umubomfi (Presiding ofisa) uwakumona pa kusala muli cila ncende yakuvota iitwa polingi sitiesheni.

Ifunde lipya lyafumyapo iyi nshila kabili mu cifulo ca iko lifwaya ukuti Akabungwe kasala umubomfi wakumona pa kuvota uwa citungu conse ica konsityuwensi, pa disitilikiti nelyo wadi (retrning ofisa) ukupitila mu cishibisho icabikwa mu mpapulo sha Gvernmet Gazeti.. Imilimo yabo; muli ukulolesha pa milimo yakusala, ukutungulula ukulembesha kwa bantu abalefwaya ukwinina nukusala, ukulolesha pa babomfi bafwa(polingi officials) mukusala, ukulonganika ifyafuma mukusala (amalisauti), no kupeela ubutungulushi munshitabyakusala muli ilya ncende.

Mu mashiwi ayayanguka, ifunde lyacinja ukufuma ku kubika amano sana ku kutungulula ififulo finono ifya ma polingi sitiesheni ifya kuvotelamo kubika amano ku kutungulula amavoti ayamu fitungu fya ma konsityuwensi, mu disitikiti, na mu wadi. Ifunde lipya na kabili lisuminisha Akabungwe ka ECZ ukusala aba babomfi ukwabula ukulolela ukubilisha ubushiku bwa mavoti, ici kuti calenga ukupekanya no kuwamya ukusala.

Ukucinja kumbi ukwacindama ni uko ukusontwa nomba kulingile ukupulintwa nangu ukusabankanya mu Gvernment Gazette. Ici cilenga ukuti inshila ibe iyapa bwelu kabili abantu bonse ne filonganino fya mashiwi yafikansa fya caalo kuti baishiba uwasontwa ukutungulula ukusala muli cila ncende.

Bushe ici calola Mwi?

Ici cikomo cikalenga ukuwamya imibombe nokupeela ubutungulushi munshita yakusala pantu ababomfi (returning officers) abasonta balikwata imilimo iikalamba ukucila ababomfi (presiding officers) abatungulula ukusala. Kuti na kabili kwalenga ukukusha icicetekelo nemibombe iili pabwelu pantu ukusontwa kwa babomfi kulabikwa mu Gazette.

Uku kucinja kwakonkanyapo ukupeela Akabungwe inshita iikalamba iya kipekanya ku sala pamulandu wakuti abakutungulula ukusala bakalasontwa ilyo inshiku sha kusala tashilabilishiwa. Lelo, pa mulandu wa kuti ababomfi (returning officers) abasontwa bakakwata amaka yakalamba aya kutungulula ukusala mu fifulo fyabo, kuti kwaba no kusakamana pa lwa mulimganya nelyo ukubomfya amaka mu nshila yabipa nga ca kuti takuli ukuceceeta ukwalinga.

21. Amaka ne milimo yakwa returning officer

37A. (1) A returning officer shall be in charge of electoral activities at a constituency, district or ward.

- (2) Despite the generality of subsection (1) a returning officer shall —*
- (a) conduct the nomination process at constituency, district or ward level;*
 - (b) collate results in a constituency, district or ward;*
 - (c) declare National Assembly and local government election results;*
 - (d) announce presidential results in a constituency; and*
 - (e) perform any other election related duties as determined by the Commission and under this Act.*

Amashiwi yamafunde ayayanguka

Umubomfi (returning officer) e mubomfi uo wakwata umulimo wa kutungulula ukusala mu citungu ca konsityuwensi, mu citungu ca disitikiti, nelyo mu wadi. Umulimo wabo ulesanshamo ukulolesha no kutungulula imilimo yonse iya kusala mu ncende yabo, ukubombela pa kusala kwa bantu abalefwaya ukwiminina mukusala, no kulonganya pamo ifyafumamo mu kusala ukufuma ku fifulo fya kusala (polingi sitesheni). Kabili balikwata umulimo wa kubilisha abacimfya mu kusala ba MP naya buteeko bwa cikaya mu fifulo fyabo, no kubilisha ifyafumamo mukusala kateeka wa caalo mu konsityuwensi Ukulundapo, balabomba imilimo imbi iikumine ku kusala iyo Akabungwe kapeela. Mu kusupawila, returning ofisa ashininkisha ukuti ukusala mu cifulo cabo kwacitwa bwino kabili ukuti ifyafumamo fyatantikwa bwino no kubilishiwa.

Bushe ici calola Mwi?

Ici cipilibula ukuti nomba ifunde lyapeela amaka yakusala umubomfi wakutungulula ukusala mu citungu ca konsityuwensi, mu citungu ca disitikiti, na mu wadi. Kabili cipilibula ukuti inshila sha kusalilamo abakufwaya ukwimininako, ukupenda amavoti, no kubilisha ifyafuma mu kusala fyonse fitungululwa no mubomfi umo uwasontwa.

Ici cikomo cilafwilisha ukushininkisha ukuti ukusalwa kulecitwa mu nshila yalungama kabili iyalinga, ico icicefyako ukukansana, ukucelwa, no kukanakwata umulinganya mufyafumamo. Kabili cishininkisha ukuti ifyafuma mu kusala fyalonganikwa bwino, ukushininkishiwa, no kubilishiwa ku cintu-bwingi mu nshila iya pa bwelu.

Na kabili, ifunde lilakosha imibombebele umuli ukuipelesha, iyapa bwelu necicetekeko munshila ya kusala pamulandu wakuti kuli umubomfi umo uujumine kuceceeta no kupenda ifyo amavoti yalecitika mu cifulo cimo na cimo. Mu cishinka, icikomo citungilila ukusala umuli umulinganya, , ukuibimbamo ukwabula ukuleshiwa, umuli icicetekelo nokutungululwa bwino ukupitila mu kupeela imilimo iyalondoloka ku mubomfi wa pa kusala (returning ofisa).

22. Ukusonta umubomfi pancende yakusala(Presiding Officer)

Legal text

37B. The Commission shall, after prescribing a date for an election, appoint a presiding officer for each polling station at which the election is conducted.

Simplified Legal Text

After the Electoral Commission sets the date for an election, it must appoint a presiding officer for every polling station where voting will take place. The presiding officer is the person responsible for supervising and managing voting activities at that polling station on election day.

Amashiwi yamafunde ayayanguka

Pa numa ya kuti Komiti wa Panuma ya Kabungwe ka kusala kabika ubushiku bwakusala, , kafwile ukusonta umukalamba (presiding ofiisa) uwakulolesha pa kusala pa cifulo conse ica kusala (polingi sitesheni). Umukalamba wa cilonganino e muntu uuli no mulimo wa kuceceeta no kutungulula imilimo ya kuvota pali cilya cifulo ca kuvotela pa bushiku bwa kuvota.

Bushe ici calola Mwi?

Cipilibula ukutila ififulo fyonse (polingi sitesheni) ifya kusalilapo fikalatungululwa no mubomfi (presdingi ofisa) umo ukuceceeta inshila ya kuvotelamo, ukushininkisha ukuti ukusala kwatungulukwa bwino kabili pa mushinku wa pa nshi.

Muli ukuipelesha mu mibombeke pali cila cifulo cakusalilapo pantu pali uwakutungulula inshila shakusala, ukusunga icibote, ukwafwa bakasala nga cilefwaikwa, elyo nokushininkisha ukuti amavoti yalembwa nokupendwa ukulingana ne funde. Ici cilafwilisha ukucefyako ukukansana, amafya yakukana konka amafunde, elyo ne micitile iibi mu nshita ya kusala.

Ici cikomo kabili, citungilila imibombeke yapa bwelu, iyatunguluka bwino umuli icicetekelo ca cintu-bwingi munshila yakusala pantu abalesala nabasnga ukuti abaletungulula balebomba bwino ukmona ukuti muli umulinganya pali cila polingi sitesheni.

PART VII – ICIPUTULA VII- UKUVOTA, UKUPENDA NEFYAFUMAMO

23. Ukucinja kwa Cipande 60

Legal Text

Section 60 of the principal Act is amended by the deletion of subsection (6) and the substitution thereof of the following:

(6) A voter shall, once the voter has received a ballot paper referred to under subsection (5)

(a) enter an empty voting booth;

(b) mark the ballot paper in a way that indicates the candidate the voter intends to vote for;

(c) fold the ballot paper to conceal the voter's vote;

(d) cast the ballot paper in the ballot box; and

(e) without delay, leave the voting station

Amashiwi yamafunde ayayanguka

Amafunde ya kale na yapya yonse yalondolola ifyo umuntu uuvota afwile ukucita pa numa ya kupeelwa ipepala lya kuvota pa cifulo ca kuvotela (polingi sitiesheni). Inshila mu mafunde yonse yabili yalipalana, lelo ifunde lipya lyalyangusha amashiwi ayabomfiwa no kwalula imisalile pa kuti inshila ya kuvotela ibe iya muno nshiku no kwangufyanya.

Mu mafunde ya kale, pa numa ya kupokelela ipepala lya kuvotela ilyalembwapo (marked) ku mubomfi wa pa ncende yakusala, uulevota alekabilwa ukwingila mu muputule wa kuvotela uwabulamo umuntu, ukushila pa pepala lya kuvotela pa muntu uo balefwaya ukuvotela, ukupeta ipepala lya kuvotela pa kuti afise ivoti, ukulibika mu kabokoshi ka kuvotela, no kufuma apo pene.

Ifunde lipya lyakonka inshila imo ine iya kuvotelamo lelo lyalyalula amashiwi yamo ne mipangilwe ya fikomo. Mu cifulo ca kulanda ukuti “compartment,” nomba cibomfya ishiwi lya kuti “booth.” Amashiwi yonse yabili yapilibula umuputule uwafisama umo umuntu avota mu bumfisolu. Ifunde lipya na kabili lyafumyapo amashiwi ya kuti “ilya lembwa(marked) mu cipande icinono (5)(c)” yallosha fye ku “cipepala lya kuvotela ilyalumbulwa mu cipande icinono (5).” Ifunde lyalyangusha amashiwi pa kuti yalebomba fye kwi pepala lya kuvotela ilyapeelwa kuli kasala.

Ukucinja kumbi kwa mashiwi yalanda pa kusala umuntu uo balefwaya ukwiminina. Ifunde lya kale lyatile uulevota afwile ukubika icishibilo pa cipepala ca kuvotela pa kuti alangishe umuntu uo “alefwaya ukuvotela, Nangu ca kuti ubupilibulo bwapalana fye, amashiwi ayapya yalilungama kabili ayabomfiwa muno nshiku.

Ukucinja kwa kulekelesha kwaba ukwa musango uwaibela. Mu mafunde ya kale, icipandwa ca kulekelesha calembelwepo “(f)” nangu ca kuti takwali icipandwa “(e), Ifunde lipya lyalungika ici ukupitila mu kulemba bwino icipandwa ca kulekelesha ukuti “(e).”

Bushe ici calola Mwi?

Uku kucinja kulenga inshila ya kuvotelamo ukulondololwa bwino nokwangusha pakuti kube ukumfwikisha ukupitila mu kubomfya ululimi ulwayanguka no kulungika ifilubo. Ifunde lyalyangusha imyumfilwe ya mafunde no kucefyako ukukansana nangula icimfulunganya mu mibombele ya kusala. Ifunde kabili lilakosha ifishinte fyacindama ifya demokrasi pamo nga ukusunga amavoti mu nkama, ukuvota mu musango walinga, no kutungulula bwino ififulo fya kuvotela pa kulomba abavota ukufuma apo pene fye pa numa ya kuvota. Mukusupawila, ukucinja kulawamya amashiwi ne mipangilwe ya mafunde ukwabula ukucinja inshila ya cine cine iya kuvotela nelyo insambu sha bavota.

24. Amendment of Section 68

Ukucinja kwa Cipande 68

Legal Text

Section 68 of the principal Act is amended by the deletion of—

(a) the marginal note and the substitution therefor of the following:

Counting of votes and announcement of results; and

(b) subsection (3) and the substitution therefor of the following:

(3) A presiding officer shall mark “rejected” for a rejection on the back of each rejected ballot paper and file the rejected ballot paper separately.

Amashiwi yamafunde ayayanguka

Ici cikomo cacinja icipande 68 ukupitila mu kuwamya icipande no kulondolola ifyo ama pepala ya kuvota ayo bakaana yalingile ukusungwa ilyo balependa amavoti.

Ici cikomo na kabili citila nga ca kuti ipepala lya kuvotela lyakanishiwa ilyo balependa, umukalamba wa cende (presiding ofisa) afwile ukulemba ishiwi lya kuti “ rejected” kunuma ye pepala lya kuvotela no kulisunga ukufuma ku mapepala ya kuvotela ayasuminishiwe. Ici cilafwilisha ukumona bwino bwino amavoti ayakanishiwe no kushininkisha ukuti inshila ya kupendamo yantantika bwino, umuli icishinka kabili iyapabwelu nokwanguka mukulondolola.

Ukucinja kwalula umutwe wa cipande ukufuma ku “Ukupenda amavoti no kubilisha ifyafumamo ifishilasuminishiwa ” ukuya ku “Ukupenda amavoti no

kubilisha ifyafumamo,” ukufumyapo ishiwi lya kuti “ifishilasuminishiwa,” icilepilibula ukuti icipande cilande fye pakupenda amavoti nokusuminisha. Uku kucinja na kabili kwapyana mu cifulo cakulembapo ukukaana ukubomfya icilembo ‘A” pa ipepala lyakanwa , presiding ofisa afwile aleemba “rejected’ ku numa ye pepala lyakanwa.

Icikomo cakale mu cipande 68 calondolwele ukuti presiding ofisa, panuma ya kwisala incende, afwile ukwisula ifibokoshi, nokutantika amavoti ukulingana no musango wa kusala ukwaliko, ukupalanya ama pepala yakuvotelapo ku yapeelwe, ukupenda amavotes muli cila kusala, ukubilisha no kulemba impendwa ya mavoti mufipendo na mumashiwi.

Kabili, icikomo catile ukuti ama pepala yakuvotelapo kuti yaleshiwa nga cakuti kwaba ukumona ukuti uulevota asalile ukucila umuntu umo, tapali ukulembapo ,ukulemba icishibilo munshila ishilon dolweke, tapali icishibilo ca Kabungwe, nangu ama pepala yakuvotelapo tayali yacine.

Bushe ici calola Mwi?

Ici cilepilibula ukuti inshila shakupendelamo amavoti pa ncende yakusala, apo amavoti yalececeetwa, yalependwa, yalesabankanishiwa elyo nokumona amavoti ayasuminishiwa, ayaleshiwa nga cakuti tayalembelwe bwino, tayalembelwepo nangu yalelanga ukusala ukucila pa muntu umo shashala cimo cine..

Ukulundapo, ifiunde lyacinja munshila shibili, ishiwi ‘ifishilasuminishiwa(provisional) lyafumishiwapo ukufuma ku mutwe, icilelanga ukuti ifyafumamo efishinka ilyo balesambankanya pa ncende shakusala. Icishibilo cakulanga ukukana nacinja ukufuma ku cishibilo’ A” kwishiwi” rejected”, ukwngusha umulimo. Icikomo cileyafwilisha ukunasha nokulondola bwino inshila sha kusala ukucefyako ubwafya mu nshita baleleemba impendwa ya mavoti ayasuminishiwa nayakanwa.

25. Ukucinja kwa Cipande 70

Legal Text

Section 70 of the principal Act is amended by the deletion of the marginal note and the substitution therefor of the following:

Objections concerning counting of votes and announcement of results

Amashiwi yamafunde ayayanguka

Icikomo cipya cacinja ukupitila mu kufumyapo no kubweshwa ulubali lwa icikomo ca lubali lwa cipande 70 ukufuma ku "ukukaana amavoti yapendwa no kubilisha ifyafumamo (pa nshita inono) ifyabula ukusuminishiwa”, ukulondolola ukuti “Ukukaana amavoti yapendwa no kubilisha ifyafumamo ifyakulekelesha ”.

Bushe ici calola Mwi?

Ici cilondolola umulimo wa cikomo. Kale, icikomo calumbulwa, calelanda ukuti ukukaana kuti kwakuma fye nshita kuli ukupenda amavoti nokubilisha ifyatumbuka ifya bula ukusuminisha (provisional resulta). Icikomo icacinjishiwa nomba cafumyapo ishiwi lya kuti “ifya bula ukusuminisha” nokubikapo ifyasuminishiwa elyo nokushininkisha ukuti ukukaana kuti kwacilapo ukucila pa fyangwa mu nshita fye inono kabili kuti kwabomfiwa ku kubilisha kwalinga nelyo ukwa kulekesha ukwa fyangwa mu mavoti pamo pene.

26.Ukucinja kwa Cipande 71

Legal Text

Section 71 of the principal Act is amended by the deletion of the marginal note and the substitution thereof of the following:

Procedure concerning results and voting materials

The provision is changed by deleting the old side note which stated that “Procedure concerning provisional results and voting materials.”, and is replaced by “Procedure concerning results and voting materials”.

Amashiwi yamafunde ayayanguka

Ici cikomo cayalulwa ukufumyapo ubulondoloshi bwakale ukuti “Inshila iikumine ifyafumamo mukusala ifyabula ukusuminisha(ifya nshita inono) nefibombelo fya kuvotela.”, elyo bwabikwa pa cifulo ca “ Inshila iikumine ifyafumamo mukusala nefibombelo fya kuvotela”.

Bushe ici calola Mwi?

Ici cilepilibula ukuti ukucinja ishina lyalubali lwa cikomo cilenga umulimo ukwanguka ukumfwikisha ukupitila mu kufumyapo,” ifyabula ukusuminisha nangu ifya nshita inono” “provisional” Icikomo cafumako calelanda fye pa fyafuma mukusala ifyabula ukusuminisha pa ncende ya kuvotela. Uku kucinja kwalundulula umulimo pakuti inshila sha mafunde nomba shabomfiwa ku fyafuma fyonse ifya mukusala konse, ukwabula ukupusanya pakati ka fipendo ifyabula ukusuminisha(provisional) nefipendo fyakulekelesha (final). Na kabili, amafunde ya kumine ku kusenda ifipe fya kuvotela nomba yasanshamo ificitika fyonse ifya mukusala ukucila fye pa nshita ya kubalilapo.

27. Ukucinja kwa cipande 72

Legal Text

Section 72 of the principal Act is amended by the deletion of subsection (1) and the substitution thereof of the following:

(1) A returning officer shall, on receipt of the items specified under section 71, tally the results received from a polling station in a constituency, district and ward and shall—

(a) announce the results of the votes for the presidential, Member of Parliament, mayoral, council chairperson or councillor elections; and

(b) declare the results of the votes for the Member of Parliament, mayoral, council chairperson or councillor election.

Amashiwi yamafunde ayayanguka

Ici cikomo cayalulwa ukufumyapo icipande 72(1) elyo nokupeela imilimo ya mubomfi umona pakuvota (Returning officer) pa numa ya kupokelela amavoti mu cipande 71. Mu mashiwi ayayanguka, lintu umubomfi umona pakuvota akwata ifyaimpendwa ya mavoti nefyatumbukamo mu kuvota ukufuma ku cifulo ca kuvotelapo, afwile ukupenda no kulinganya(ukupalanya) ifyafumamo ukufuma ku cifulo ca kuvotela, kabili ifyafumamo mu konsityuwensi , pa disitilikiti nangu pa wadi. Icishinka cikalamba ca kuti inshila ya kulolekesha pa fyafumamo mu mavoti yakonkwa ukulingana no kusala nga fintu amafunde yalanda.

Nga twapashanya ku cipande 72(1) icafumishiwe mwi funde lya kale, icikomo cipya cakwata ubulondoloshi ubwafunguluka . Ifunde lya kale lyalelanda fye pa kubilisha ifyafuma mu kusala kateeka wa caalo na meeya nelyo Chairperson mu kaunselo, kabili lyalelanda fye pa kubilisha ifyafuma mu kusala bamembala mu ng'anda yamafunde na mu Wadi. Ifunde lipya nomba lyasanshamo ukubilisha membala mu ng'anda yamafunde, meeya, chairperson mu kaunselo na wadi nokusaina ukumubika pa mupando..

Bushe ici calola Mwi?

Ici cikomo icapilibulwa ciwamya amafunde yaba munshila sha kusala.. Ababomfi abasontwa (Returning officers) nomba balikwata inshila shakukonka ukwishiba ifingabilishiwa nefifwile ukusainwa pakuti kwaba ukucefyanyako icimfulunganya mu konsityuwensi, disitikiti npa wadi. Kabili cilafwilisha ukushininkisha ukuti ifyafumamo fyonse ifyamukusala ifya mu ncende sha cikaya ne fya mu caalo fibombwa mu nshila imo ine iilandilwepo iyo ingacefyako ukukansana no kulenga inshila ya kupenda no kubilisha ukuba iya pabwelu..

PART VIII – ICIPUTULWA VIII- UKUSAMBILISHA ABAVOTA NO KUILISHANYA MU NSHITA YAKULEMBESHA UMWIMINISHI

28. Ukufumyapo nokubwekeshapo iciputulwa 80

Legal Text

The principal Act is amended by the repeal of section 80 and the substitution thereof of the following:

Ukusambilisha abavota

80. Despite section 79, the Commission shall provide voter education.

The amendment broadens the responsibility of the Electoral Commission by requiring it to provide voter education generally, rather than only during an election period. Unlike the old law, which limited voter education to a specific election, the new provision allows the Commission to educate the public continuously on matters such as voting procedures, voter rights, registration, and democratic participation. This amendment changes voter education from a temporary election activity into an ongoing duty of the Commission.

Amashiwi yamafunde ayayanguka

Ukucinja kwafungulula umulimo wa Kabungwe ka kusala ukupeela amasambililo ya bavota nshita yonse, ukucila fye mu nshita ya kusala Ukupusanako ne funde lya kale, ilyalesuminisha fye ukusambilisha abakuvota munshita shakusala, ifunde lipya lyasuminisha Akabungwe ukusambilisha abantu lyonse pa milandu ikumine ku kusala ngenshila sha kusala, insambu sha kusala, ukulembesha, nokuibimbamo mu miteekele. Uku kucinja kwalula amasambililo ya bavota ukucitika fye munshita sha kusala ukpeela amaka ku Kabungwe ukubikako aya msambililo inshita yonse.

Bushe ici calola Mwi?

Ifunde lipya lilondolola ukuti abantu bafwike ukumfwikisha bwino inshila sha kusala ukupitila mukubasambilisha nshita yonse. Ici cilenga abavota ukumfwikisha, ukuitumpamo no kwishiba inshila sha kuvotelamo, elyo nokucefyako amashiwi ya bufi no kukansana mu nshita ya kuvota. Kabili, Akabungwe kakakwata imilimo iyafunguluka iyakuti kafwaya iindalama nefibombelo ifingi, ukupekanya ifyakucita na mapulogalamu ya kufika ku bantu pa kuti bapeelwe amasambililo ya pa mivotele ayatwalilila. Kabili, ii inshila iyakutwalilila iyakupeela amasambililo ku bavota kuti yakosha dimokalasi(imiteekele) ukupitila mukwishiba nokuba abacincila mu nshita yakusala.

Ukulundwa kwa Ciputulwa VIIIA - UKUILISHANYA MU NSHITA YAKULEMBESHA UKWIMININA

Legal Text

The principal Act is amended by the insertion of the following new Part immediately after Part VIII

Amashiwi yamafunde ayayanguka

Iciputulwa cipya ica VIA, calundwako icabikako ukuilishanya pa muntu uuleiminina munshita yakulembesha ukwiminina ukufwile ukucitwa mu koti nangu ku kabungwe akapeelwa amaka. Ilingi line kucitwa no muntu uwasanga ukuti mwaliba icilubo mukusuminisha ulya muntu uuleiminina pa cifulo ukulingana nefunde likumine ku kusala.

Bushe ici calola Mwi?

Cipilibula ukuti ifunde lya kale lyacinja ukulundapo iciputulwa VIA icipya pa numa ya Ciputulwa VIII. Ici Ciputulwa cipya cili ne fikomo ifyakuma ku kuilishanya ifyo ifisuminisha abantu ukutwala ukuilishanya pa uuleiminina nga bamona ukuti uyu muntu takumenye ififwaikwa nangu mwali icilubo mukumusuminisha ukwiminina.

Ici cilenga ukuti mwaba umulinganya mukusala ukumona ukuti kwaba abaleiminina abakumenye ifilefwaikwa; ukuba ayalungama pa kushininkisha ukuti abafikapo fye e basuminishiwa ukwiminina pa mavoti. Kabili cilenga ukuti kube ukusokolola no kulanshanya mu nshita ya kusonta pantu Komite wa Mavoti na bafwaya ukusonta kuti baipushiwa no kupitulukwamo ku cilye nga ca kuti kwaba ifilubo nelyo ifintu ifishalinga.

Ici cikomo cilaafwilisha na kabili ukucingilila ukukansana pa numa ya kusala, pantu amafya ayakuma ku fyo umuntu afwile ukukwata ilyo aleiminina mu kusalwa kuti yapwishiwa bwangu, ilyo ukusala takulacitika. Mu kupalako, cikosha ukucetekela kwa bantu mu nshita ya kusalapo pa kushininkisha ukuti amafunde ya kusonta abantu yalekonkwa bwino.

Legal Text

95A. A person, who challenges, before a court or tribunal, the nomination of a candidate in accordance with Article 52(4) of the Constitution, shall file a nomination petition in a prescribed manner and form.

Amashiwi yamafunde ayayanguka

Nga cakuti umuntu alefwaya ukuilishanya pa muntu uwasalwa ukwiminina mu cilye nangu ku kabungwe,afwile ukupeela ukuilishanya kwakwe ukubomfya cifoomu nenshila shasuminishiwa nefunde.

Bushe ici calola Mwi?

Cilepilibula ukuti ifunde lipya ilyalundwako lyayafwa ukupelelula amafya yasangwa mukusala munshila iyatunguluka kabili iyabulamo ulufyengo pantu ukuilishanya tekuti kucitwe fye ukwabula ukwabuala ukukonka ifunde. Abantu bafwile ukubomfya inshila shakuilishanishishamo isho ifunde lyatantika. Ici

kabili cilafwa ifilye fya milandu notubungwe utwapeelwa ukukaulula bwino ukukansana panshita yakusala umwiminishi, elyo nokulesha icimfulunganya, amashiwi yabufi, nangu ukukaana konka ifunde lya mukusala.

29. Amafunde ayakuma ku kuilishanya munshita yakulembesha ukwiminina

Legal text

95B. (1) The Chief Justice may, by statutory instrument, make Rules relating to the—

(a) practice and procedure before a court or tribunal with respect to the filing and trial of a nomination petition;

(b) time within which any requirement of the rules is to be complied with;

(c) costs of, and incidental to, the filing and trial of a nomination petition;

(d) fees payable in respect of proceedings before a court or tribunal; and

(e) any other matter relating to a nomination petition that the Chief Justice considers necessary.

(2) A person who files a nomination petition before a court or tribunal has the right to appear and be represented before that court or tribunal.

Amashiwi yamafunde ayayanguka

Ici cikomo cipeela Umupingushi Mukalamba (Chief Justice) amaka ya kupanga amafunde pa fyo ukuilishanya munshita yakulembesha ukwiminina kwingacitwa mu cilye , ukubikapofye inshila, inshita elyo nendalama shakulipila. Kabili cilasuminisha umuntu uuleilishanya insambu shakutwala umulandu wakwe mu cilye elyo nokukwata ndubulwila .

Bushe ici calola Mwi?

Ici cikomo cipeela amaka ku Mupingushi mukalamba (Chiief Justice) ukukapanga amafunde ukupitila mu mafunde yapeelwa, ukutungulula imibombele ne nshila yapeelwa iyakupeela ukuilishanya no kukutika ukuilishanya mu cilye nangu akabungwe akasalwa. Amafunde yapeela inshita yakukonka, indalama shonse ishingalipilwa elyo nemilandu imbi iingalinga iikumine ku mulandu pakuti kwaba ukubomba bwino, icikomo kabili cilanda ukuti umuntu uuwapeela ukuilishanya nakwata insambu shakusangwa mu cilye nangu umuntu umbi uwa kumwimininako. Ici citungilila ukubomba

bwino, ukupeela ubupingushi umwabula ulufyengo mu kupwisha amafya ya mukusala ukwiminina.

30. Ukucinja kwa Icipande 110

Legal Text

Section 110 of the principal Act is amended—

(a) in subsection (1), by the insertion of the word “First” immediately before the word “Schedule”; and

(b) in subsection (2), by the deletion of the word “disqualify” and the substitution therefor of the word “suspend”.

Amashiwi yamafunde ayayanguka

Icipande 110 calipitulukwamo pa kuti ifintu fimoneke bwino no kucinja ifyo Akabungwe kafwile ukucita Pali nomba cilanda bwino bwino ukuti Amafunde ya Mibele yali mu Butantiko bwa Bumo(First Schedule) ubwe funde. Kabili cacinja ubupingushi bwa konaula Ifunde Iya pa mibele ukufuma ku kuleshiwa ukutwala mukwiminika, ico icilepilibula ukuti icilonganino nelyo umuntu uulefwaya ukwimininako kuti aimikwa pa nshita iinono ukucila ukufumishiwapo umuyayaya, lintu acili aleshininkisha ukuti balekonka amafunde.

Bushe ici calola Mwi?

Ukucinja kulenga imicinjishe ibili ku cipande 110 ica Mafunde yakalamba. Icakubalilapo, kulondolola ukuti ukulosha mu ciputulwa icinono (1) kuli ku Kubutantiko bwa Bumo(First Schedule) , te ku Butantiko bwa cikumbawile. Ici cilondolola bwino muncende umo ifunde likwete ubutantiko ukucila pali bumo. . Ica bubili, mu ciputulwa icinono (2), ishiwi Iya kuti “ukuleshiwa/ukufumishiwapo” lyabikwa pa cifulo ca iko ne shiwi Iya kuti “ukwimika”, ica lula ubupilibulo bwe funde Iya cikomo. Mu cifulo ca kulesha umuntu umuyayaya nelyo umupwilapo ukusalwa mu ofesi nelyo ukuipakisha insambu, amashiwi ayapya yalangilila ukuleshiwa kwa pa kashita akanono uko pa numa kuti kwafumishiwapo.

31. Ukucinja kwa cipande 125

Legal Text

Section 125(2) of the principal Act is amended by the deletion of paragraph (w) and the substitution therefor of the following:

(w) the delimitation of constituencies, wards and polling districts.

Amashiwi yamafunde ayayanguka

Icikomo cilondolola mukwanguka icipande 125(2)(w) ukucefyako amaka ya Kabungwe kamona pa kusala pa kupanga imipaka. Mwi funde lya kale, Akabungwe kuti kapanga amafunde ya kwakanya imipaka ya fitungu(polovinsi), ama konsityuwensi, amawadi na ma polingi disitikiti. Ifunde lipya lyafumyapo amapolovinsi pali ulya mulongo, eico amaka ya Kabungwe nombamba yalebomba fye ku kupanga imipaka ya mu ma konsityuwensi, amawadi na ma polingi disitikiti.

Bushe ici calola Mwi?

Ici cilepilibula ukuti ifunde lipya lilalanga bwino bwino umulimo wa Kabungwe pakuti (ukupanga ififulo fyakuvotelamo nangu ukubika imipaka ya fitungu) wabikwa fye pa mipaka iibomfiwa ku kuvota no kwimininako, ukucila ukulolesha pa ma polovinsi. Amaprovinsi tayafwilwe ukumonwa nge fifulo ifyo Akabungwe kafwile ukuputaula ukupitila mu mafunde ya ici cikomo, Mu nshila imbi, ifunde nombamba libika amano ku fifulo fya kusalilapo, ama konsityuwensi, ama wadi na ma polingi disitikiti ukucila pa kwakanya ukwa ma polovinsi nge fyo caali mwi funde lya kale.

32. Ukucinja Kwa Cinkumbawile

Legal Text

The principal Act is amended by the deletion of the words “compartment” and “compartments” and the substitution therefor of the words “booth” and “booths”, respectively, wherever the words appear.

Amashiwi yamafunde ayayanguka

Ici cikomo cacinja amashiwi yamo ayabomfiwa mwi funde lyonse. Ukuli konse uko ifunde lyabomfeshe kale amashiwi ya kuti “compartment” nelyo “compartments” ayo mashiwi nombamba yapilibulwa na “booth” nelyo “booths.”

Bushe ici calola Mwi?

Ici cipilibula ukuti icikomo cayangusha amashiwi ululimi lwabomfiwa mu mafunde ukulingana nayabomfiwa muno nshiku. Ukubika ishiwi lya kuti “compartment” pa cifulo ca ishiwi lya kuti “booth” kulenga amashiwi ukwanguka ku bantu abalevota.

33. Ukucinja Ubutantiko

Legal Text

The principal Act is amended in the Schedule by the deletion of the Heading and the substitution therefor of the following:

UBUTANTIKO BWA CIMO

(Iciputulwa 110)

Amashiwi yamafunde ayayanguka

Uku kucinja kwalula fye umutwe ukubika ishiwi lya kuti Ubutantiko bwa Bumo. Uku kucinja takupilibula ifyaba mu Butantiko, lelo kulalondolola fye ukuti icikomo mu kulungatika cilanda pa Butantiko bwa Bumo..

Bushe ici calola Mwi?

Uku kucinja kwalenga amafunde ukulondolwa bwino pa kwalula umutwe ukufuma ku butantiko bwa bumo (Schedule) ku Butantiko bwa cibili,” pa kuti ifunde lishininkishe bwino bwino Ubutantiko bwalungama ubulelandwapo. Uku kucinja kwaba ukwakabilwa pantu Ifunde likalamba pa kutendeka lyali fye ne no Butantiko bumom , lelo ifunde lipya lyaleta Ubutantiko bwa Cibili, ukulondolola ubupusano buli pa nshila shibili pakuti takuli icimfulunganya.

34. Ukubikamo Ubutantiko bwa Cibili

Legal Text

The principal Act is amended by the insertion of a new Second Schedule as set out in the Appendix.

Amashiwi yamafunde ayayanguka

Ubutantiko bwa Bubili bulondolola ifyo ifipuna fyasungilwa abanakashi, imisepela, na bantu abalema fyakanishiwa pa kati ka filonganino fya mitekele mu nshila ya kwimininako iyalinga. Akabungwe kamona pakusala takapeela ifi fipuna icipelepele. Mucifulo ca ico, kalabomfya inshila iyalondoloka iya masamu iyashintilila pa mpendwa ya mavoti ayapokelwe kuli cila cilonganino mu kusala kwa kateeka wa caalo.

Iyi nshila itendeka pa kusansha amavoti yonse muli cila cilonganino ayasuminishiwe mukusala kateeka ukulingana ne funde. Amavoti ayakanishiwa yalashala pantu tayapendwa. Pa numa ya ico, amavoti yonse ayalinga yalakanishiwa ku mpendwa ya fipuna fyasuminishiwa muli cila buumba lya bantu pa kuti basange impendwa ya mavoti ifwaikwa ku cipuna cimo. Ica kumwenako fye, abanakashi balikwata ifipuna 20, imisepela balikwata 15, kabili abalema balikwata 5, e co cila buumba lyalikwata ifyo lifwaya. Nga ca kutila ibuumba lyaishibikwa, amavoti ya cilonganino cimo na cimo yalakanishiwa kuli yalya mabumba pa kuti bamone ifipuna ifyakukwata Nga ca kuti icilonganino cakwata impendwa yonse kabili cili nacikwata amavoti ayashala, aya mavoti yashala tayonaika. Ifipuna fyashala lyena fipeelwa ku filonganino ifyakwata ifiputulwa fya mavoti ifikulu ifyashala. Nga ca kuti ifilonganino fibili fyakwata impendwa iyashalapo iyapalanako kabili kwashala fye icipuna cimo, ifunde litila icipuna cifwile ukupingulwa ukulingana na mafunde.

Ubutantiko bwapakwakanya ifipuna kabili bulanga apabuuta tuutu ukuti icilonganino cifwile intanshi ukufikilisha icipimo ce buumba lilefwaya ifipuna ilyo cishilatontonkanishiwapo pa fipuna muli lilya ibumba. Nga ca kuti tacifikile pa cipimo cifwaikwa mwi buumba, lyena tacisuminisha muli lilya buumba. Pa fipuna fya mu kaunselo, inshila imo ine ilabomfiwa, nangula impendwa ya fipuna muli cila kaunselo kuti yapusana. Amatebulo ayali mu Butantiko yalelanga fye inshila ilebomfiwa. Yaleyafwa abalebelenga fye ukumona ifyo amavoti yapilibulwa ukuba ifipuna fya banakashi, imisepela, na bantu abalema. Mukwipifya, ubu butantiko e nshila iya kwakanishishamo ifipuna iyo iyalula ukubomfya amavoti mu kwimininako ukwasuminishiwa mu nshila iya mulinganya kabili iyapekanishiwa bwino.

Bushe ici calola Mwi?

Ici cipilibula ukuti ubutantiko bulendolola inshila yaumfwika kabili iya masamu iya kwakanishishamo ifipuna ku banakashi, imisepela, na bantu abalema pa kati ka filonganino fya fikansa fya caalo. Mu mashiwi ayayanguka, Akabungwe kamona pakusala kakalapoka amavoti yonse ayasuminishiwa aya beminishi bonse mukusala kwa kwa Kateeka aya filonganino no kuyabomfya ukumona impendwa ya fipuna ifyo cila cilonganino cifwile ukukwata. Ifilonganino ifyakwata amavoti ayengi fyakwata ifipuna ifingi, lelo ifyakwata amavoti ayanono fyakwata ifipuna ifinono nelyo ukukanakwata.

Ifipuna pakubala fipendwa ukubomfya impendwa ya mavoti ayatantikwa ayafwaikwa ku cipuna cimo. Nga ca kuti icilonganino cimo cakwata amavoti “ayashalapo” panuma yakupeelwa ifipuna, ifyo fipuna fyashala filalinganishiwa ku filonganino fimbi ifkwete impendwa yamavoti yashe ayengi. Nga ca kuti casangwa ukuti ifilonganino fyakwata amavoti yamo yene mu mpendwa pa cipuna cakulekelesha lyena kubafye ukupeela ukubomfya inshila iyaibela.

Icishinka cikalamba ca kuti ifipuna fyaibela ifya banakashi, imisepela na bantu abalema fyayakanikwa mukuingana ukulingana nempendwa ya bakasala abasalile cila cilonganino.